

## BionicLink PC 60X5

<b>DE</b> Gebrauchsanweisung (Fachpersonal) .....	3
<b>EN</b> Instructions for use (qualified personnel) .....	10
<b>FR</b> Instructions d'utilisation (Personnel spécialisé) .....	18
<b>IT</b> Istruzioni per l'uso (Personale tecnico specializzato) .....	26
<b>ES</b> Instrucciones de uso (Personal técnico especializado) .....	32
<b>PT</b> Manual de utilização (Pessoal técnico) .....	40
<b>NL</b> Gebruiksaanwijzing (Vakmensen) .....	47
<b>SV</b> Bruksanvisning (Fackpersonal) .....	54
<b>TR</b> Kullanma talimatı (Uzman personel) .....	61
<b>RU</b> Руководство по применению (Квалифицированный персонал) .....	67
<b>JA</b> 取扱説明書 (有資格担当者) .....	75
<b>ZH</b> 使用说明书 (专业人员) .....	81



## INFORMATION

Datum der letzten Aktualisierung: 2020-12-23

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn Sie Fragen zum Produkt haben oder Probleme auftreten.
- ▶ Melden Sie jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt, insbesondere eine Verschlechterung des Gesundheitszustands, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument auf.

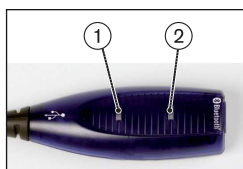
Das Produkt „BionicLink PC 60X5“ wird im Folgenden BionicLink PC oder Produkt genannt. Diese Gebrauchsanweisung gibt Ihnen wichtige Informationen zur Verwendung, Einstellung und Handhabung des Produkts.

Nehmen Sie das Produkt nur gemäß den Informationen in den mitgelieferten Begleitdokumenten in Betrieb.

## 2 Produktbeschreibung

### 2.1 Konstruktion

Der BionicLink PC 60X5 ist mit den folgenden Leuchtdioden (LED) ausgestattet:



1. Grüne LED zur Anzeige der Betriebsbereitschaft
2. Blaue LED zur Anzeige der aktiven Bluetooth Datenverbindung zu dem Ottobock Produkt

### 2.2 Funktion

Der Bluetooth-Adapter BionicLink PC 60X5 ermöglicht die Kommunikation zwischen Ottobock Produkten mit integriertem Bluetooth Interface / externem Bluetooth Interface (z.B. BionicLink 60X3) und dem USB-Anschluss eines PC.

## 3 Bestimmungsgemäße Verwendung

### 3.1 Verwendungszweck

Der Bluetooth-Adapter BionicLink PC 60X5 dient **ausschließlich** zur Herstellung einer Datenverbindung zwischen dem Bluetooth Interface eines Ottobock Produkts und dem USB-Anschluss eines PC.

### 3.2 Qualifikation

Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die zuvor in der sachgemäßen Handhabung unterwiesen wurden.

## 4 Lieferumfang

- 1 St. BionicLink PC 60X5
- 1 St. Treiber-CD "USB Drivers"
- 1 St. Gebrauchsanweisung (Fachpersonal)

## 5 Sicherheit

### 5.1 Bedeutung der Warnsymbolik

#### HINWEIS

Warnung vor möglichen technischen Schäden.

### 5.2 Aufbau der Sicherheitshinweise

#### HINWEIS

#### Die Überschrift bezeichnet die Quelle und/oder die Art der Gefahr

Die Einleitung beschreibt die Folgen bei Nichtbeachtung des Sicherheitshinweises. Sollte es mehrere Folgen geben, werden diese wie folgt ausgezeichnet:

- > z.B.: Folge 1 bei Nichtbeachtung der Gefahr
- > z.B.: Folge 2 bei Nichtbeachtung der Gefahr
- ▶ Mit diesem Symbol werden die Tätigkeiten/Aktionen ausgezeichnet, die beachtet/durchgeführt werden müssen, um die Gefahr abzuwenden.

### 5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### HINWEIS

#### Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Produktschäden durch Verwendung des Produkts in bestimmten Situationen.

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die angegebenen Vorkehrungen in diesem Belegtdokument.

#### HINWEIS

#### Anschluss des Produkts an einem nicht frei zugänglichen USB Anschluss des Computers

Im Fehlerfall kann die Stromversorgung des Produkts nicht unverzüglich getrennt werden.

- ▶ Schließen Sie das Produkt nur an leicht zugängliche USB Anschlüsse des Computers an.

#### HINWEIS

#### Verwendung von USB Verlängerungen

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion des Produkts infolge verminderter Störfestigkeit.

- ▶ Die Verwendung von USB Verlängerungen wird nicht empfohlen, da es zu Störungen kommen kann.

#### HINWEIS

#### Verwendung des Produkts mit beschädigtem USB Kabel oder USB Stecker

Fehlfunktion durch fehlerhafte oder unterbrochene Datenübertragung.

- ▶ Vermeiden Sie das Knicken oder Quetschen des USB Kabels.
- ▶ Nehmen Sie keine selbstständigen Veränderungen am USB Kabel und/oder am USB Stecker vor.

#### HINWEIS

#### Selbstständig vorgenommene Veränderungen bzw. Modifikationen am Produkt

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts.

- ▶ Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Arbeiten dürfen Sie keine Manipulationen an dem Produkt durchführen.

- ▶ Das Öffnen und Reparieren des Produkts bzw. das Instandsetzen beschädigter Komponenten darf nur vom autorisierten Ottobock Fachpersonal durchgeführt werden.

#### HINWEIS

##### **Eindringen von Schmutz und Feuchtigkeit in das Produkt**

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts.

- ▶ Achten Sie darauf, dass weder feste Teilchen noch Flüssigkeit in das Produkt eindringen.

#### HINWEIS

##### **Mechanische Belastung des Produkts**

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts.

- ▶ Setzen Sie das Produkt keinen mechanischen Vibrationen oder Stößen aus.
- ▶ Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Einsatz auf sichtbare Schäden.

#### HINWEIS

##### **Betrieb des Produkts außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs**

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion oder Beschädigung des Produkts.

- ▶ Vermeiden Sie den Betrieb in Bereichen außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs (siehe Seite 9).

#### HINWEIS

##### **Unschlagmäßige Pflege des Produkts**

Beschädigung des Produkts durch Verwendung falscher Reinigungsmittel.

- ▶ Reinigen Sie das Produkt ausschließlich mit einem feuchten Tuch und milder Seife (z.B. Ottobock DermaClean 453H10=1-N).

#### HINWEIS

##### **Zu geringer Abstand zu HF Kommunikationsgeräten (z.B. Mobiltelefone, Bluetooth-Geräte, WLAN-Geräte)**

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion des Produkts.

- ▶ Es wird daher empfohlen zu diesen HF Kommunikationsgeräten folgende Mindestabstände einzuhalten:
  - Mobiltelefon GSM 850 / GSM 900: 0,99m
  - Mobiltelefon GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0,7m
  - DECT Schnurlostelefone inkl. Basisstation: 0,35m
  - WLAN (Router, Access Points, ...): 0,22m
  - Bluetooth Geräte (Fremdprodukte, die nicht von Ottobock freigegeben sind): 0,22m

#### HINWEIS

##### **Betrieb des Produkts in sehr geringem Abstand zu anderen elektronischen Geräten**

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion des Produkts.

- ▶ Stapeln Sie das Produkt während dem Betrieb nicht oder bringen Sie es in unmittelbare Nähe zu anderen elektronischen Geräten, die sich ebenfalls im Betrieb befinden.
- ▶ Sollte sich der gleichzeitige Betrieb nicht vermeiden lassen, beobachten Sie das Produkt und überprüfen Sie die bestimmungsgemäße Verwendung in dieser benutzten Anordnung.

## HINWEIS

### Verwendung eines beschädigten Produkts

Eingeschränkte Funktion durch Fehlfunktion des Produkts.

- ▶ Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn das Kabel oder das Gehäuse sichtbar beschädigt ist. Falls Sie eine Beschädigung entdecken, schicken Sie das Gerät bitte an eine autorisierte Ottobock Servicestelle.
- ▶ Kontrollieren Sie regelmäßig die Funktionen der beiden Leuchtdioden des Produkts. Bei einem Ausfall schicken Sie das Produkt bitte an eine autorisierte Ottobock Servicestelle.

## INFORMATION

### Cybersicherheit

- ▶ Halten Sie das Betriebssystem Ihres PC's aktuell und installieren Sie verfügbare Sicherheitsupdates.
- ▶ Schützen Sie Ihren PC vor unbefugtem Zugriff (z. B. durch Virens Scanner, Passwortschutz, ...).
- ▶ Verwenden Sie keine ungesicherten Netzwerke.
- ▶ Sollten Sie ein Problem bezüglich Cybersicherheit vermuten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

## 6 Systemanforderungen

### 6.1 Hardware-Voraussetzungen für den PC

#### INFORMATION

Beachten Sie zusätzlich die Hardware-Voraussetzungen der verwendeten Ottobock Software.

- Mindestens 5 GB freier Festplattenspeicher
- CD-ROM Laufwerk oder DVD-ROM-Laufwerk
- USB-Anschluss 2.0 oder höher

### 6.2 Unterstützte Betriebssysteme

#### INFORMATION

Beachten Sie zusätzlich die unterstützten Betriebssysteme der verwendeten Ottobock Software.

#### Die folgenden 32 Bit Betriebssysteme werden unterstützt:

- Microsoft Windows 7 ab SP1, alle Editionen außer Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### Die folgenden 64 Bit Betriebssysteme werden unterstützt:

- Microsoft Windows 7 ab SP1, alle Editionen außer Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### INFORMATION

Bitte beachten Sie, dass für den Bluetooth-Verbindungsaufbau mittels BionicLink PC 60X5 immer die aktuellste Version des USB-Treibers installiert ist. Die aktuellste Treiberversion kann von folgender Internetseite heruntergeladen werden: <http://ottobock.com/de/datastation>.

## 7 Installation der Treibersoftware

### 7.1 Installation unter Windows 7

Alle offenen Anwendungen schließen.


- 1) Die beiliegende CD in das CD/DVD-Laufwerk einlegen.
- 2) Im Dialogfenster die Option **Setup.exe ausführen** anklicken.
- 3) Den weiteren Anweisungen des Installationsassistenten folgen.

**INFORMATION: Bei Erscheinen des Dialogfensters, in dem auf einen nicht überprüfbaren Herausgeber der Treibersoftware hingewiesen wird, kann die Installation trotzdem bedenkenlos fortgesetzt werden. Dazu im Dialogfenster die entsprechende Option anklicken.**

- 4) Den weiteren Anweisungen des Installationsassistenten folgen.
- 5) Beim Erscheinen des Dialogfensters über die erfolgreiche Installation des Treibers, die Schaltfläche **Fertig stellen** anklicken.
- 6) Den Stecker des BionicLink PC an die USB-Buchse des Rechners anschließen.  
→ Die grüne LED des BionicLink PC 60X5 leuchtet.

### 7.2 Installation unter Windows 8

Alle offenen Anwendungen schließen.


- 1) Die beiliegende CD in das CD/DVD-Laufwerk einlegen.
  - 2) Mit der Tastenkombination [Windows-Logo-Taste +E] „Computer“ öffnen.
  - 3) Im rechten Fenster das CD-Laufwerk mit der rechten Maustaste anklicken.
  - 4) Den Menüeintrag „**Programm installieren oder ausführen**“ mit der linken Maustaste anklicken.
- Den weiteren Anweisungen des Installationsassistenten folgen.

**INFORMATION: Bei Erscheinen des Dialogfensters, in dem „Otto Bock Healthcare Products GmbH“ als Herausgeber der Software angeführt ist, die Installation durch Anklicken der entsprechenden Schaltfläche fortsetzen.**

- 1) Den weiteren Anweisungen des Installationsassistenten folgen.
- 2) Beim Erscheinen des Dialogfensters über die erfolgreiche Installation des Treibers, die Schaltfläche **Fertig stellen** anklicken.
- 3) Den Stecker des BionicLink PC an die USB-Buchse des Rechners anschließen.  
→ Die grüne LED des BionicLink PC 60X5 leuchtet.

### 7.3 Installation unter Windows 10

Alle offenen Anwendungen schließen.

- 1) Die beiliegende CD in das CD/DVD-Laufwerk einlegen.
  - 2) Mit der Tastenkombination [Windows-Logo-Taste +E] „Computer“ öffnen.
  - 3) Im linken Fenster das CD-Laufwerk mit der rechten Maustaste anklicken.
  - 4) Den Menüeintrag „**Programm installieren oder ausführen**“ mit der linken Maustaste anklicken.
- Den weiteren Anweisungen des Installationsassistenten folgen.

**INFORMATION: Bei Erscheinen des Dialogfensters, in dem „Otto Bock Healthcare Products GmbH“ als Herausgeber der Software angeführt ist, die Installation durch Anklicken der entsprechenden Schaltfläche fortsetzen.**

- 1) Den weiteren Anweisungen des Installationsassistenten folgen.
- 2) Beim Erscheinen des Dialogfensters über die erfolgreiche Installation des Treibers, die Schaltfläche **Fertig stellen** anklicken.
- 3) Den Stecker des BionicLink PC an die USB-Buchse des Rechners anschließen.  
→ Die grüne LED des BionicLink PC 60X5 leuchtet.

## 8 Rechtliche Hinweise

Alle rechtlichen Bedingungen unterliegen dem jeweiligen Landesrecht des Verwenderlandes und können dementsprechend variieren.

### 8.1 Haftung

Der Hersteller haftet, wenn das Produkt gemäß den Beschreibungen und Anweisungen in diesem Dokument verwendet wird. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Dokuments, insbesondere durch unsachgemäße Verwendung oder unerlaubte Veränderung des Produkts verursacht werden, haftet der Hersteller nicht.

### 8.2 Markenzeichen

Alle innerhalb des vorliegenden Dokuments genannten Bezeichnungen unterliegen uneingeschränkt den Bestimmungen des jeweils gültigen Kennzeichenrechts und den Rechten der jeweiligen Eigentümer.

Alle hier bezeichneten Marken, Handelsnamen oder Firmennamen können eingetragene Marken sein und unterliegen den Rechten der jeweiligen Eigentümer.

Aus dem Fehlen einer expliziten Kennzeichnung, der in diesem Dokument verwendeten Marken, kann nicht geschlossen werden, dass eine Bezeichnung frei von Rechten Dritter ist.

Microsoft, Outlook und Windows sind eingetragene Marken der Microsoft Corporation.

Pentium, Intel und Intel Core sind eingetragene Marken der Intel Corporation.

### 8.3 CE-Konformität

Hiermit erklärt Otto Bock Healthcare Products GmbH, dass das Produkt den anwendbaren europäischen Vorgaben für Medizinprodukte entspricht.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU.

Der vollständige Text der Richtlinien und Anforderungen ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.ottobock.com/conformity>

### 8.4 Lokale Rechtliche Hinweise

Rechtliche Hinweise, die **ausschließlich** in einzelnen Ländern zur Anwendung kommen, befinden sich unter diesem Kapitel in der Amtssprache des jeweiligen Verwenderlandes.

## 9 Störungsbeseitigung

Die Betriebsbereitschaft des BionicLink PC 60X5 an Hand folgender Tabelle prüfen und eventuell vorhandene Ursachen beseitigen.

Ereignis	Ursache / Notwendige Handlung
Die grüne LED am BionicLink PC 60X5 leuchtet nicht	BionicLink PC 60X5 ist nicht betriebsbereit <ul style="list-style-type: none"><li>• Anschluss des BionicLink am PC überprüfen.</li><li>• BionicLink an einen anderen USB Anschluss des PC anschließen.</li><li>• Falls ein USB Hub verwendet wird, den BionicLink direkt an den USB Anschluss des PC anschließen.</li></ul>
Die blaue LED am BionicLink PC 60X5 leuchtet nicht	Verbindung zum Passteil nicht möglich oder Verbindung zum Passteil unterbrochen <ul style="list-style-type: none"><li>• Abstand des Passteils zum BionicLink PC 60X5 verringern.</li><li>• Ladezustand des Passteils überprüfen.</li></ul>



## 10 Technische Daten

Umgebungsbedingungen	
Lagerung und Transport in der Originalverpackung	-25 °C/-13 °F bis +70 °C/+158 °F
Lagerung und Transport ohne Verpackung	-25 °C/-13 °F bis +70 °C/+158 °F max. 93 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Betrieb	±0 °C/+32 °F bis +60 °C/+140 °F max. 93 % relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

Allgemein	
Kennzeichen	BionicLink PC 60X5
Lebensdauer des Produkts	5 Jahre
Eingangsspannung (Stromversorgung über den USB Anschluss)	5 V $\equiv$

Datenübertragung	
Funktechnologie	Bluetooth v.2.1 + EDR
Bluetooth Klasse	Klasse 1
Reichweite	ca. 10 m / 32.8 ft
Frequenzbereich	2402 MHz bis 2480 MHz
Modulation	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
Datenrate (over the air)	bis zu 3Mbps
Maximale Ausgangsleistung (EIRP):	+19.9 dBm (~97.8 mW)

## 11 Anhang

### 11.1 Angewandte Symbole



Konformitätserklärung gemäß der anwendbaren europäischen Richtlinien



Übereinstimmung mit den Anforderungen gemäß „FCC Part 15“ (USA)



Dieses Produkt darf nicht überall mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden. Eine nicht den Bestimmungen Ihres Landes entsprechende Entsorgung kann sich schädlich auf die Umwelt und die Gesundheit auswirken. Bitte beachten Sie die Hinweise der für Ihr Land zuständigen Behörde zu Rückgabe- und Sammelverfahren.



Übereinstimmung mit den Anforderungen gemäß „Radiocommunication Act“ (AUS)



Chargennummer (PPPP YYYY WW)  
PPPP - Werk

## 1 Foreword

English

### INFORMATION

Date of last update: 2020-12-23

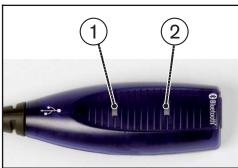
- ▶ Please read this document carefully before using the product and observe the safety notices.
- ▶ Please contact the manufacturer if you have questions about the product or in case of problems.
- ▶ Report each serious incident related to the product to the manufacturer and to the relevant authority in your country. This is particularly important when there is a decline in the health state.
- ▶ Please keep this document for your records.

The product "60X5 BionicLink PC" is hereinafter referred to as the BionicLink PC or product. These instructions for use provide you with important information on the use, adaptation and handling of the product. Only put the product into use in accordance with the information contained in the accompanying documents supplied.

## 2 Product description

### 2.1 Design

The 60X5 BionicLink PC is equipped with the following light-emitting diodes (LEDs):



1. A green LED to indicate that the adapter is ready for operation
2. A blue LED to indicate an active Bluetooth connection to the Ottobock product

### 2.2 Function

The 60X5 BionicLink PC Bluetooth Adapter enables communication between Ottobock products with an integrated Bluetooth interface or an external Bluetooth interface (e.g., 60X3 BionicLink) and the USB port of a PC.

## 3 Intended use

### 3.1 Indications for use

The 60X5 BionicLink PC Bluetooth Adapter is to be used **solely** for establishing a data connection between the Bluetooth interface of an Ottobock product and the USB port of a PC.

### 3.2 Qualification

The product may only be used by persons who have previously been instructed in its proper use.

## 4 Scope of delivery

- 1 pc. 60X5 BionicLink PC
- 1 pc. Driver CD "USB Drivers"
- 1 pc. Instructions for use (qualified personnel)

## 5 Safety

### 5.1 Explanation of warning symbols

#### NOTICE

Warning regarding possible technical damage.

### 5.2 Structure of the safety instructions

#### NOTICE

#### The heading describes the source and/or the type of hazard

The introduction describes the consequences in case of failure to observe the safety instructions. Consequences are presented as follows if more than one consequence is possible:

- > E.g.: Consequence 1 in the event of failure to observe the hazard
- > E.g.: Consequence 2 in the event of failure to observe the hazard
- ▶ This symbol identifies activities/actions that must be observed/carried out in order to avert the hazard.

### 5.3 General safety instructions

#### NOTICE

#### Non-observance of safety notices

Damage to the product due to usage of the product in specific situations.

- ▶ Observe the safety notices and the stated precautions in this accompanying document.

#### NOTICE

#### Connecting the product to a USB connection that is not freely accessible on the computer

In the case of a fault, the power supply of the product cannot be disconnected immediately.

- ▶ Connect the product only to USB connections that can be freely accessed on the computer.

#### NOTICE

#### Use of USB extensions

Limited function due to product malfunction as a result of reduced interference resistance.

- ▶ The use of USB extensions is not recommended since it can lead to interference.

#### NOTICE

#### Use of the product with a damaged USB cable or USB plug

Malfunction due to incorrect or interrupted data transfer.

- ▶ Avoid bending or squeezing the USB cable.
- ▶ Do not make any unauthorised changes to the USB cable or USB plug.

#### NOTICE

#### Independent user changes or modifications made to the product

Limited function due to product malfunction or damage.

- ▶ Manipulations to the product other than the tasks described in these instructions for use are not permitted.
- ▶ The product and any damaged components may only be opened and repaired by authorised, qualified Ottobock personnel.

#### NOTICE

##### **Penetration of dirt and humidity into the product**

Limited function due to product malfunction or damage.

- ▶ Ensure that neither solid particles nor liquids can penetrate into the product.

#### NOTICE

##### **Mechanical stress on the product**

Limited function due to product malfunction or damage.

- ▶ Do not subject the product to mechanical vibrations or impacts.
- ▶ Check the product for visible damage before each use.

#### NOTICE

##### **Operating the product outside of the permissible temperature range**

Limited function due to product malfunction or damage.

- ▶ Avoid operation in areas outside the permissible temperature range (see page 17).

#### NOTICE

##### **Improper product care**

Damage to the product due to the use of incorrect cleaning agents.

- ▶ Only clean the product with a damp cloth and mild soap (e.g. 453H10=1-N Ottobock DermaClean).

#### NOTICE

##### **Too close to HF communication devices (e.g. mobile phones, Bluetooth devices, WiFi devices)**

Limited function due to product malfunction.

- ▶ Therefore, keeping the following minimum distances to these HF communication devices is recommended:
  - Mobile phone GSM 850 / GSM 900: 0.99 m
  - Mobile phone GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0.7 m
  - DECT cordless phones incl. base station: 0.35 m
  - WiFi (routers, access points ...): 0.22 m
  - Bluetooth devices (third-party products not approved by Ottobock): 0.22 m

#### NOTICE

##### **Operating the product very close to other electronic devices**

Limited function due to product malfunction.

- ▶ Do not stack the product during operation nor operate it in the immediate vicinity of other electronic devices in operation.
- ▶ If simultaneous operation cannot be avoided, monitor the product and verify proper use in the existing setup.

## NOTICE

### Use of a damaged product

Limited functionality due to product malfunction.

- ▶ Do not put the product into operation if the cable or housing is visibly damaged. If you notice any damage, please send the device to an authorised Ottobock service centre.
- ▶ Check the functions of the two light-emitting diodes on the product regularly. Should they fail, please send the product to an authorised Ottobock service centre.

## INFORMATION

### Cybersecurity

- ▶ Keep your operating system up to date and always install any available security updates.
- ▶ Protect your computer from unauthorised access (e.g., by using virus scans, password protection etc.).
- ▶ Do not use unsecured networks.
- ▶ Please contact the manufacturer if you suspect cybersecurity problems.

## 6 System Requirements

### 6.1 PC hardware requirements

## INFORMATION

Please also note the hardware requirements for the Ottobock software that is in use.

- At least 5 GB free hard drive space
- CD-ROM drive or DVD-ROM drive
- USB connection 2.0 or higher

### 6.2 Supported operating systems

## INFORMATION

Please also note the operating systems supported by the Ottobock software.

#### The following 32-bit operating systems are supported:

- Microsoft Windows 7, SP1 or higher, all editions except Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### The following 64-bit operating systems are supported:

- Microsoft Windows 7, SP1 or higher, all editions except Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

## INFORMATION

Please note that the latest USB driver version must always be installed for the Bluetooth connection via the 60X5 BionicLink PC. You can download the latest driver version from the following site: <http://ottobock.com/en/datastation>.

## 7 Driver software installation

### 7.1 Installation in Windows 7

Close all open applications.

- 1) Insert the enclosed CD into the CD or DVD drive.

- 2) In the dialogue window, select the option **Run Setup.exe**.
- 3) Follow the next instructions of the installation wizard.  
**INFORMATION: If the information window that references a driver software publisher that cannot be verified appears, the installation can still be continued regardless. To do so, click the corresponding option in the dialogue window.**
- 4) Follow the next instructions of the installation wizard.
- 5) When the dialogue window informing you that the driver has been installed successfully appears, click the **Finish** button.
- 6) Connect the BionicLink PC plug to the USB socket on the computer.  
 → The green LED on the 60X5 BionicLink PC is illuminated.

## 7.2 Installation in Windows 8

Close all open applications.

- 1) Insert the enclosed CD into the CD or DVD drive.
- 2) Open "Computer" with the key combination [Windows logo key +E].
- 3) Right-click the CD drive in the right-handwindow.
- 4) Left-click the menu item "**Install or run program**".  
 → Follow the next instructions of the installation wizard.  
**INFORMATION: When the dialogue window stating that "Otto Bock Healthcare Products GmbH" is the publisher of the software appears, continue the installation by clicking the corresponding button.**
- 1) Follow the next instructions of the installation wizard.
- 2) When the dialogue window informing you that the driver has been installed successfully appears, click the **Finish** button.
- 3) Connect the BionicLink PC plug to the USB socket on the computer.  
 → The green LED on the 60X5 BionicLink PC is illuminated.

## 7.3 Installation in Windows 10

Close all open applications.

- 1) Insert the enclosed CD into the CD or DVD drive.
- 2) Open "Computer" with the key combination [Windows logo key +E].
- 3) Right-click the CD drive in the leftwindow.
- 4) Left-click the menu item "**Install or run program**".  
 → Follow the next instructions of the installation wizard.  
**INFORMATION: When the dialogue window stating that "Otto Bock Healthcare Products GmbH" is the publisher of the software appears, continue the installation by clicking the corresponding button.**
- 1) Follow the next instructions of the installation wizard.
- 2) When the dialogue window informing you that the driver has been installed successfully appears, click the **Finish** button.
- 3) Connect the BionicLink PC plug to the USB socket on the computer.  
 → The green LED on the 60X5 BionicLink PC is illuminated.

## 8 Legal information

All legal conditions are subject to the respective national laws of the country of use and may vary accordingly.

### 8.1 Liability

The manufacturer will only assume liability if the product is used in accordance with the descriptions and instructions provided in this document. The manufacturer will not assume liability for

damage caused by disregarding the information in this document, particularly due to improper use or unauthorised modification of the product.

## 8.2 Trademarks

All product names mentioned in this document are subject without restriction to the respective applicable trademark laws and are the property of the respective owners.

All brands, trade names or company names may be registered trademarks and are the property of the respective owners.

Should trademarks used in this document fail to be explicitly identified as such, this does not justify the conclusion that the denotation in question is free of third-party rights.

Microsoft, Outlook and Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation.

Pentium, Intel and Intel Core are registered trademarks of Intel Corporation.

## 8.3 CE conformity

Otto Bock Healthcare Products GmbH hereby declares that the product is in compliance with applicable European ergänzen!European requirements for medical devices.

The product meets the requirements of the RoHS Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic devices.

This product meets the requirements of the 2014/53/EU directive.

The full text of the regulations and requirements is available at the following Internet address: <http://www.ottobock.com/conformity>

## 8.4 Local Legal Information

Legal information that applies **exclusively** to specific countries is written in the official language of the respective country of use in this chapter.



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

### **Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Responsible party:  
 Otto Bock Health Care, LP  
 3820 West Great Lakes Drive  
 Salt Lake City, Utah 84120-7205 USA  
 Phone + 1-801-956-2400  
 Fax + 1-801-956-2401

This device complies with RSS 210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of this device.

L' utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes:

- (1) il ne doit pas produire d'interférence et
- (2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter toute interférence radioélectrique reçue, même si celle-ci est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

**Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's website

<http://www.hc-sc.gc.ca/rpb>.

Responsible party:  
 Otto Bock Healthcare Canada Ltd.  
 5470 Harvester Road  
 L7L 5N5 Burlington, Ontario  
 Canada  
 Phone + 1-800-665-3327

---

**Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a practitioner licensed by law of the State in which he/she practices to use or order the use of the device.**

## 9 Troubleshooting

Verify the operational readiness of the 60X5 BionicLink PC using the table below. Eliminate any possible causes.

Event	Cause/required action
The green LED on the 60X5 BionicLink PC is not lit up	The 60X5 BionicLink PC is not operational <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the connection of the BionicLink on the PC.</li> <li>• Connect the BionicLink to a different USB port on the PC.</li> <li>• If a hub is being used, connect the BionicLink directly to the USB port on the PC.</li> </ul>
The blue LED on the 60X5 BionicLink PC is not lit up	Connection to component cannot be established or has been interrupted <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduce the distance of the component to the 60X5 BionicLink PC.</li> <li>• Charge level of the component.</li> </ul>



## 10 Technical data

<b>Ambient conditions</b>	
Storage and transport in original packaging	-25 °C/-13 °F to +70 °C/+158 °F
Storage and transport without packaging	-25 °C / -13°F to +70°C / +158°F max. 93% relative humidity, non-condensing
Operation	±0 °C/+32 °F to +60 °C/+140 °F max. 93% relative humidity, non-condensing

<b>General information</b>	
Reference number	60X5 BionicLink PC
Product service life	5 years
Input voltage (power supply via the USB connector)	5 V $\overline{=}$

<b>Data transfer</b>	
Wireless technology	Bluetooth v.2.1 + EDR
Bluetooth class	Class 1
Range	approx. 10 m / 32.8 ft
Frequency range	2402 MHz to 2480 MHz
Modulation	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
Data rate (over the air)	up to 3Mbps
Maximum output power (EIRP):	+19.9 dBm (~97.8 mW)

## 11 Appendix

### 11.1 Symbols Used



Declaration of conformity according to the applicable European directives



Compliance with the requirements according to "FCC Part 15" (USA)



In some jurisdictions it is not permissible to dispose of these products with unsorted household waste. Disposal that is not in accordance with the regulations of your country may have a detrimental impact on health and the environment. Please observe the instructions of your national authority pertaining to return and collection.



Compliance with the requirements under the "Radiocommunications Act" (AUS)



Lot number (PPPP YYYY WW)  
PPPP – plant  
YYYY – year of manufacture  
WW – week of manufacture

## 1 Avant-propos

### INFORMATION

Date de la dernière mise à jour : 2020-12-23

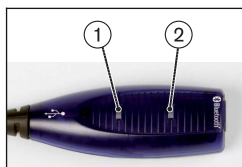
- ▶ Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document avant d'utiliser le produit ainsi que respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Adressez-vous au fabricant si vous avez des questions concernant le produit ou en cas de problèmes.
- ▶ Signalez tout incident grave survenu en rapport avec le produit, notamment une aggravation de l'état de santé, au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays.
- ▶ Conservez ce document.

Le produit « BionicLink PC 60X5 » sera désigné par la suite « BionicLink PC » ou « produit ».  
Ces instructions d'utilisation vous fournissent des informations importantes relatives à l'utilisation, au réglage et à la manipulation du produit.  
Ne procédez à la mise en service du produit qu'en vous conformant aux informations figurant dans les documents fournis avec le produit.

## 2 Description du produit

### 2.1 Construction

Le BionicLink PC 60X5 est équipé des diodes lumineuses (DEL) suivantes :



1. La DEL verte indique que l'appareil est prêt à fonctionner
2. La DEL bleue indique que le circuit de données Bluetooth avec le produit Ottobock est actif

### 2.2 Fonctionnement

L'adaptateur Bluetooth BionicLink PC 60X5 permet d'établir une communication entre des produits Ottobock avec une interface Bluetooth intégrée / une interface externe Bluetooth (par ex. BionicLink 60X3) et le port USB d'un PC.

## 3 Utilisation conforme

### 3.1 Usage prévu

L'adaptateur Bluetooth BionicLink PC 60X5 est **exclusivement** destiné à l'établissement d'un circuit de données entre l'interface Bluetooth d'un produit Ottobock et le port USB d'un PC.

### 3.2 Qualification

Le produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant été informées de la manipulation conforme de l'appareil.

## 4 Contenu de la livraison

- 1 BionicLink PC 60X5
- 1 CD pilote « USB Drivers »
- 1x instructions d'utilisation (personnel spécialisé)

## 5 Sécurité

### 5.1 Signification des symboles de mise en garde

AVIS

Mise en garde contre les éventuels dommages techniques.

### 5.2 Structure des consignes de sécurité

AVIS

#### Le titre désigne la source et/ou le type de risque

L'introduction décrit les conséquences du non-respect de la consigne de sécurité. S'il s'agit de plusieurs conséquences, ces dernières sont désignées comme suit :

- > par ex. : conséquence 1 si le risque n'a pas été pris en compte
- > par ex. : conséquence 2 si le risque n'a pas été pris en compte
- ▶ Ce symbole désigne les activités/actions à observer/appliquer afin d'écartier le risque.

### 5.3 Consignes générales de sécurité

AVIS

#### Non-respect des consignes de sécurité

Détériorations du produit dues à l'utilisation du produit dans certaines situations.

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et mesures mentionnées dans ce document.

AVIS

#### Raccord du produit à un port USB de l'ordinateur qui n'est pas librement accessible

En cas d'erreur, il n'est pas possible de couper immédiatement l'alimentation en courant du produit.

- ▶ Branchez le produit uniquement sur des ports USB de l'ordinateur facilement accessibles.

AVIS

#### Utilisation de rallonges pour câble USB

Fonctionnement restreint en raison d'un dysfonctionnement du produit suite à une atténuation de l'immunité aux interférences.

- ▶ Il n'est pas recommandé d'utiliser des rallonges pour câble USB, car elles sont susceptibles de provoquer des perturbations.

AVIS

#### Utilisation du produit avec un câble USB ou une clé USB détériorés

Dysfonctionnement dû à une transmission des données défectueuse ou interrompue.

- ▶ Évitez de plier ou d'écraser le câble USB.
- ▶ N'effectuez aucune modification du câble ou de la clé USB de votre propre chef.

AVIS

#### Changements ou modifications apporté(e)s de son propre chef au produit

Fonctionnement restreint en raison d'une détérioration ou d'un dysfonctionnement du produit.

- ▶ Aucune manipulation autre que les opérations décrites dans les présentes instructions d'utilisation ne doit être effectuée sur le produit.
- ▶ Seul le personnel spécialisé agréé par Ottobock est autorisé à ouvrir et à réparer le produit ou à remettre en état des composants endommagés.

**AVIS****Pénétration de salissures et d'humidité dans le produit**

Fonctionnement restreint en raison d'une détérioration ou d'un dysfonctionnement du produit.

- ▶ Veillez à ce qu'aucune particule solide ni aucun liquide ne pénètrent dans le produit.

**AVIS****Sollicitation mécanique du produit**

Fonctionnement restreint en raison d'une détérioration ou d'un dysfonctionnement du produit.

- ▶ Protégez le produit contre les vibrations mécaniques ou les chocs.
- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit ne présente aucun dommage visible.

**AVIS****Fonctionnement du produit hors de la plage de température admise**

Fonctionnement restreint en raison d'une détérioration ou d'un dysfonctionnement du produit.

- ▶ Évitez d'utiliser le produit dans des endroits où la température n'est pas comprise dans la plage de températures autorisée (consulter la page 25).

**AVIS****Entretien non conforme du produit**

Dégradation du produit due à l'utilisation de détergents inadaptés.

- ▶ Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon humide et un savon doux (p. ex. Ottobock DermaClean 453H10=1-N).

**AVIS****Distance trop faible par rapport à des appareils de communication HF (par ex. téléphones portables, appareils Bluetooth, appareils WLAN)**

Fonctionnement restreint en raison d'un dysfonctionnement du produit.

- ▶ Il est donc recommandé de respecter les distances minimales suivantes par rapport aux appareils de communication HF :
  - Téléphone portable GSM 850 / GSM 900 : 0,99 m
  - Téléphone portable GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS : 0,7 m
  - Téléphones sans fil DECT avec station de base : 0,35 m
  - WLAN (routeurs, points d'accès...) : 0,22 m
  - Appareils Bluetooth (produits d'autres marques non autorisés par Ottobock) : 0,22 m

**AVIS****Utilisation du produit à une distance très faible par rapport à d'autres appareils électroniques**

Fonctionnement restreint en raison d'un dysfonctionnement du produit.

- ▶ Lors du fonctionnement, n'empilez pas le produit et ne le placez pas à proximité directe d'autres appareils électroniques se trouvant également en fonctionnement.
- ▶ Si une utilisation simultanée est inévitable, surveillez le produit et vérifiez la conformité d'utilisation dans cette configuration d'utilisation.

**AVIS****Utilisation d'un produit endommagé**

Fonctionnement restreint en raison d'un dysfonctionnement du produit.

- ▶ N'utilisez pas le produit si vous constatez que son câble ou son boîtier sont endommagés. Veuillez ramener votre dispositif à un SAV Ottobock agréé si celui-ci présente des dégradations.
- ▶ Vérifiez régulièrement les fonctions des deux diodes électroluminescentes du produit. Veuillez envoyer le produit à un SAV Ottobock agréé en cas de panne.

### INFORMATION

#### Cybersécurité

- ▶ Mettez à jour le système d'exploitation de votre PC et installez les mises à jour de sécurité disponibles.
- ▶ Protégez votre PC de tout accès non autorisé (par ex. avec un scanner anti-virus, la protection par un mot de passe, etc.).
- ▶ N'utilisez aucun réseau non sécurisé.
- ▶ En cas de soupçon de problème de cybersécurité, veuillez vous adresser au fabricant.

## 6 Configuration minimale requise

### 6.1 Configuration matérielle pour le PC

#### INFORMATION

Respectez également la configuration matérielle du logiciel Ottobock utilisé.

- Au moins 5 Go d'espace libre sur le disque dur
- Un lecteur CD-ROM ou DVD-ROM
- Port USB 2.0 ou supérieur

### 6.2 Systèmes d'exploitation compatibles

#### INFORMATION

Respectez également les systèmes d'exploitation compatibles avec le logiciel Ottobock utilisé.

#### Les systèmes d'exploitation 32 bits suivants sont compatibles :

- Microsoft Windows 7 à partir de SP1, toutes les éditions sauf Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### Les systèmes d'exploitation 64 bits suivants sont compatibles :

- Microsoft Windows 7 à partir de SP1, toutes les éditions sauf Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### INFORMATION

Veuillez noter que l'établissement de la connexion Bluetooth avec BionicLink PC 60X5 requiert toujours la version la plus actuelle du pilote USB. Cette dernière peut être téléchargée sur le site Internet suivant : <http://ottobock.com/en/datastation>.

## 7 Installation du logiciel pilote

### 7.1 Installation sous Windows 7


Fermez toutes les applications ouvertes.

- 1) Insérez le CD fourni dans le lecteur CD/DVD.
- 2) Dans la fenêtre de dialogue, cliquez sur l'option **Exécuter Setup.exe**.

- 3) Suivez les nouvelles instructions de l'assistant d'installation.  
**INFORMATION: Lorsque la fenêtre de dialogue apparaît, indiquant un créateur du logiciel pilote non vérifiable, vous pouvez tout de même poursuivre sans problème l'installation. Pour cela, cliquez sur l'option correspondante dans la fenêtre de dialogue.**
- 4) Suivez les nouvelles instructions de l'assistant d'installation.
- 5) Lorsque la fenêtre de dialogue apparaît, indiquant l'installation réussie du pilote, cliquez sur **Terminer**.
- 6) Branchez le connecteur du BionicLink PC sur le port USB de l'ordinateur.  
→ La DEL verte du BionicLink PC 60X5 s'allume.


## 7.2 Installation sous Windows 8

Fermez toutes les applications ouvertes.

- 1) Insérez le CD fourni dans le lecteur CD/DVD.
  - 2) Ouvrez le menu « Ordinateur » avec le raccourci [touche logo Windows +E].
  - 3) Dans la fenêtradroite, cliquez sur le lecteur CD avec le bouton droit de la souris.
  - 4) Cliquez sur l'entrée de menu « **Installer ou exécuter le programme** » avec le bouton gauche de la souris.
- Suivez les nouvelles instructions de l'assistant d'installation.
- INFORMATION: Lorsque la fenêtre de dialogue apparaît, indiquant « Otto Bock Healthcare Products GmbH » comme créateur du logiciel, poursuivez l'installation en cliquant sur le bouton correspondant.**
- 1) Suivez les nouvelles instructions de l'assistant d'installation.
  - 2) Lorsque la fenêtre de dialogue apparaît, indiquant l'installation réussie du pilote, cliquez sur **Terminer**.
  - 3) Branchez le connecteur du BionicLink PC sur le port USB de l'ordinateur.  
→ La DEL verte du BionicLink PC 60X5 s'allume.

## 7.3 Installation sous Windows 10

Fermez toutes les applications ouvertes.

- 1) Insérez le CD fourni dans le lecteur CD/DVD.
  - 2) Ouvrez le menu « Ordinateur » avec le raccourci [touche logo Windows +E].
  - 3) Dans la fenêtre gauche, cliquez sur le lecteur CD avec le bouton droit de la souris.
  - 4) Cliquez sur l'entrée de menu « **Installer ou exécuter le programme** » avec le bouton gauche de la souris.
- Suivez les nouvelles instructions de l'assistant d'installation.
- INFORMATION: Lorsque la fenêtre de dialogue apparaît, indiquant « Otto Bock Healthcare Products GmbH » comme créateur du logiciel, poursuivez l'installation en cliquant sur le bouton correspondant.**
- 1) Suivez les nouvelles instructions de l'assistant d'installation.
  - 2) Lorsque la fenêtre de dialogue apparaît, indiquant l'installation réussie du pilote, cliquez sur **Terminer**.
  - 3) Branchez le connecteur du BionicLink PC sur le port USB de l'ordinateur.  
→ La DEL verte du BionicLink PC 60X5 s'allume.

## 8 Informations légales

Toutes les conditions légales sont soumises à la législation nationale du pays d'utilisation concerné et peuvent donc présenter des variations en conséquence.

## 8.1 Responsabilité

Le fabricant est responsable si le produit est utilisé conformément aux descriptions et instructions de ce document. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un non-respect de ce document, notamment d'une utilisation non conforme ou d'une modification non autorisée du produit.

## 8.2 Marque

Toutes les dénominations employées dans le présent document sont soumises sans restrictions aux dispositions du droit des marques de fabrique en vigueur et aux droits du propriétaire concerné.

Toutes les marques, tous les noms commerciaux ou noms de sociétés cités ici peuvent constituer des marques déposées et sont soumis aux droits du propriétaire concerné.

L'absence d'un marquage explicite des marques citées dans ce document ne permet pas de conclure qu'une dénomination n'est pas soumise aux droits d'un tiers.

Microsoft, Outlook et Windows sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

Pentium, Intel et Intel Core sont des marques déposées d'Intel Corporation.

## 8.3 Conformité CE

Le soussigné, Otto Bock Healthcare Products GmbH, déclare que le présent produit est conforme aux prescriptions européennes applicables aux dispositifs médicaux.

Le produit est conforme aux exigences applicables de la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (« RoHS »).

Ce produit répond aux exigences de la Directive européenne 2014/53/UE.

Le texte complet des directives et des exigences est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://www.ottobock.com/conformity>

## 8.4 Informations légales locales

Les informations légales applicables **exclusivement** dans des pays individuels figurent dans la langue officielle du pays d'utilisation en question dans ce chapitre.



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- 1) This device may not cause harmful interference, and
- 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/ TV technician for help.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Responsible party:

Otto Bock Health Care, LP  
3820 West Great Lakes Drive  
Salt Lake City, Utah 84120-7205 USA  
Phone + 1-801-956-2400  
Fax + 1-801-956-2401

This device complies with RSS 210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of this device.

L' utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes:

- (1) il ne doit pas produire d'interférence et
- (2) l' utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter toute interférence radioélectrique reçue, même si celle-ci est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

**Caution: Exposure to Radio Frequency Radiation.**

The installer of this radio equipment must ensure that the antenna is located or pointed such that it does not emit RF field in excess of Health Canada limits for the general population; consult Safety Code 6, obtainable from Health Canada's website

<http://www.hc-sc.gc.ca/rpb>.

Responsible party:

Otto Bock Healthcare Canada Ltd.  
5470 Harvester Road  
L7L 5N5 Burlington, Ontario  
Canada  
Phone + 1-800-665-3327

---

**Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a practitioner licensed by law of the State in which he/she practices to use or order the use of the device.**

## 9 Dépannage

Vérifiez l'état de service du BionicLink PC 60X5 à l'aide du tableau suivant et éliminez les causes des erreurs éventuelles.

Évènement	Cause/action nécessaire
La DEL verte du BionicLink PC 60X5 n'est pas allumée	Le BionicLink PC 60X5 n'est pas opérationnel <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le raccordement du BionicLink au PC.</li><li>• Branchez le BionicLink sur un autre port USB du PC.</li><li>• Si un hub USB est utilisé, raccordez le BionicLink directement au port USB du PC.</li></ul>
La DEL bleue du BionicLink PC 60X5 n'est pas allumée	Impossible d'établir une connexion avec le composant ou connexion avec le composant interrompue <ul style="list-style-type: none"><li>• Réduire la distance entre le composant et le BionicLink PC 60X5.</li><li>• Vérifier l'état de charge du composant.</li></ul>



## 10 Caractéristiques techniques

Conditions d'environnement	
Entreposage et transport dans l'emballage d'origine	-25 °C/-13 °F à +70 °C/+158 °F
Entreposage et transport sans emballage	-25 °C/-13 °F à +70 °C/+158 °F Humidité relative de l'air de 93 % max., sans condensation
Utilisation	±0 °C/+32 °F bis +60 °C/+140 °F Humidité relative de l'air de 93 % max., sans condensation

Généralités	
Référence	BionicLink PC 60X5
Durée de vie du produit	5 ans
Tension à l'entrée (alimentation en courant via le port USB)	5 V $\equiv$

Transmission des données	
Technologie sans fil	Bluetooth v.2.1 + EDR
Classe Bluetooth	Classe 1
Portée	environ 10 m/32,8 ft
Bande des fréquences	2402 MHz à 2480 MHz
Modulation	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
Débit des données (over the air)	Jusqu'à 3Mbps
Puissance de sortie maximale (EIRP) :	+19,9 dBm (~97,8 mW)

## 11 Annexe

### 11.1 Symboles utilisés



Déclaration de conformité conforme aux directives européennes applicables



Conforme aux exigences selon « FCC Part 15 » (États-Unis)



Il est interdit d'éliminer ce produit en tous lieux avec les ordures ménagères non triées. Une élimination non conforme aux dispositions en vigueur dans votre pays peut avoir des effets néfastes sur l'environnement et la santé. Veuillez respecter les consignes des autorités compétentes de votre pays concernant les procédures de collecte et de retour des déchets.



Conforme aux exigences du « Radiocommunications Act » (Australie)



Numéro de lot (PPPP YYYY WW)  
PPPP - Usine

## 1 Introduzione

Italiano

### INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2020-12-23

- ▶ Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto e osservare le indicazioni per la sicurezza.
- ▶ Rivolgersi al fabbricante in caso di domande sul prodotto o all'insorgere di problemi.
- ▶ Segnalare al fabbricante e alle autorità competenti del proprio paese qualsiasi incidente grave in connessione con il prodotto, in particolare ogni tipo di deterioramento delle condizioni di salute.
- ▶ Conservare il presente documento.

Di seguito il prodotto "BionicLink PC 60X5" viene denominato BionicLink PC o prodotto.

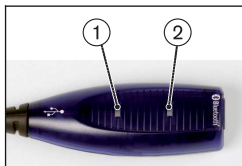
Queste istruzioni per l'uso forniscono importanti informazioni sull'utilizzo, la regolazione e il trattamento del prodotto.

Mettere in funzione il prodotto soltanto in base alle informazioni contenute nei documenti di accompagnamento forniti.

## 2 Descrizione del prodotto

### 2.1 Costruzione

Il BionicLink PC 60X5 è dotato dei seguenti diodi luminosi (LED):



1. Il LED verde segnala lo stato di pronto
2. Il LED blu segnala che il collegamento dati via Bluetooth con il prodotto Ottobock è attivo

### 2.2 Funzionamento

L'adattatore Bluetooth BionicLink PC 60X5 consente la comunicazione tra prodotti Ottobock con interfaccia Bluetooth integrata / con interfaccia Bluetooth esterna (ad es. BionicLink 60X3) e la porta USB di un PC.

## 3 Uso conforme

### 3.1 Uso previsto

L'adattatore Bluetooth BionicLink PC 60X5 serve **esclusivamente** alla realizzazione di un collegamento dati tra l'interfaccia Bluetooth di un prodotto Ottobock e la porta USB di un PC.

### 3.2 Qualifica

Il prodotto può essere utilizzato soltanto da persone che ne conoscono il corretto utilizzo.

## 4 Fornitura

- 1 BionicLink PC 60X5

- 1 CD con driver "USB Drivers"
- 1 libretto d'istruzioni per l'uso (personale tecnico specializzato)

## 5 Sicurezza

### 5.1 Significato dei simboli utilizzati

**AVVISO**

Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici.

### 5.2 Struttura delle indicazioni per la sicurezza

**AVVISO**

#### **Il titolo indica la fonte e/o il tipo di pericolo**

L'introduzione descrive le conseguenze in caso di mancata osservanza delle indicazioni per la sicurezza. In caso di molteplici conseguenze, esse sono contraddistinte come segue:

- > p.es.: conseguenza 1 in caso di mancata osservanza del pericolo
- > p.es.: conseguenza 2 in caso di mancata osservanza del pericolo
- ▶ Con questo simbolo sono indicate le attività/azioni che devono essere osservate/eseguite per evitare il pericolo.

### 5.3 Indicazioni generali per la sicurezza

**AVVISO**

#### **Mancata osservanza delle indicazioni per la sicurezza**

Danni a seguito dell'utilizzo del prodotto in determinate situazioni.

- ▶ Attenersi alle indicazioni per la sicurezza e alle misure riportate in questo documento di accompagnamento.

**AVVISO**

#### **Collegamento del prodotto a una porta USB del computer non liberamente accessibile**

In caso di errore è possibile che non si riesca a interrompere immediatamente l'alimentazione del prodotto.

- ▶ Collegare il prodotto soltanto a porte USB del computer facilmente accessibili.

**AVVISO**

#### **Utilizzo di prolunghie USB**

Funzionamento limitato dovuto a malfunzionamento del prodotto a seguito di una minor immunità alle interferenze.

- ▶ L'utilizzo di prolunghie USB è sconsigliato, poiché potrebbero causare anomalie di funzionamento.

**AVVISO**

#### **Utilizzo del prodotto con cavo USB o connettore USB danneggiato**

Malfunzionamento dovuto a una trasmissione dati errata o interrotta.

- ▶ Evitare che il cavo USB venga eccessivamente piegato o schiacciato.
- ▶ Non modificare il cavo USB e/o il connettore USB di propria iniziativa.

**AVVISO**

#### **Variazioni o modifiche apportate al prodotto di propria iniziativa**

Funzionamento limitato dovuto al danneggiamento o al malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Non eseguire alcun intervento sul prodotto ad eccezione di quelli indicati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ L'apertura e la riparazione del prodotto o la riparazione di componenti danneggiati possono essere effettuate solamente da personale tecnico autorizzato da Ottobock.

#### AVVISO

##### **Penetrazione di sporcizia e umidità nel prodotto**

Funzionamento limitato dovuto al danneggiamento o al malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Accertarsi che particelle solide o liquidi non penetrino all'interno del prodotto.

#### AVVISO

##### **Sollecitazione meccanica del prodotto**

Funzionamento limitato dovuto al danneggiamento o al malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Non esporre il prodotto a vibrazioni meccaniche o urti.
- ▶ Verificare la presenza di danni visibili del prodotto prima di ogni impiego.

#### AVVISO

##### **Impiego del prodotto al di fuori del campo di temperatura ammesso**

Funzionamento limitato dovuto al danneggiamento o al malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Evitare il funzionamento in aree al di fuori del campo di temperatura ammesso (v. pagina 31).

#### AVVISO

##### **Cura non appropriata del prodotto**

Danni al prodotto dovuti all'utilizzo di detersivi non appropriati.

- ▶ Pulire il prodotto esclusivamente con un panno umido e sapone delicato (ad es. Ottobock DermaClean453H10=1-N).

#### AVVISO

##### **Distanza insufficiente da apparecchi di comunicazione ad alta frequenza (p. es. telefoni cellulari, dispositivi Bluetooth, dispositivi WLAN)**

Funzionamento limitato dovuto a malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Si consiglia pertanto di rispettare le seguenti distanze minime dai seguenti apparecchi di comunicazione ad alta frequenza:
  - telefono cellulare GSM 850 / GSM 900: 0,99 m
  - telefono cellulare GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0,7 m
  - telefoni DECT cordless incl. stazione base: 0,35 m
  - WLAN (router, access point,...): 0,22 m
  - dispositivi Bluetooth (prodotti di altri produttori non approvati da Ottobock): 0,22 m

#### AVVISO

##### **Funzionamento del prodotto a distanze minime da altri dispositivi elettronici**

Funzionamento limitato dovuto a malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Non sovrapporre il prodotto durante il funzionamento e non portarlo nelle dirette vicinanze di altri dispositivi elettronici in funzione.
- ▶ Se non è possibile evitare di far funzionare contemporaneamente i dispositivi, osservare il prodotto e controllare che l'utilizzo con questa disposizione sia conforme all'uso previsto.

## AVVISO

### Utilizzo di un prodotto danneggiato

Funzionamento limitato dovuto a malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Non mettere in funzione il prodotto in caso di danni evidenti al cavo o all'alloggiamento. Se si nota un danno spedire il dispositivo a un Centro assistenza autorizzato Ottobock.
- ▶ Controllare regolarmente il funzionamento di entrambi i diodi luminosi del prodotto. In caso di guasto inviare il prodotto a un Centro assistenza autorizzato Ottobock.

## INFORMAZIONE

### Sicurezza cibernetica

- ▶ Mantenere aggiornato il sistema operativo del proprio PC e installare gli aggiornamenti relativi alla sicurezza disponibili.
- ▶ Proteggere il PC da accessi non autorizzati (ad es. tramite antivirus, protezione con password, ...).
- ▶ Non utilizzare reti non sicure.
- ▶ Rivolgersi al fabbricante se si teme un problema relativo alla sicurezza cibernetica.

## 6 Requisiti di sistema

### 6.1 Requisiti hardware per il PC

#### INFORMAZIONE

Rispettare inoltre i requisiti hardware del software Ottobock in uso.

- Almeno 5 GB di spazio disponibile su disco fisso
- Unità CD-ROM o DVD-ROM
- Porta USB 2.0 (o superiore)

### 6.2 Sistemi operativi supportati

#### INFORMAZIONE

Attenersi inoltre ai sistemi operativi supportati del software Ottobock in uso.

#### Sono supportati i seguenti sistemi operativi a 32 bit:

- Microsoft Windows 7 a partire da SP1, tutte le edizioni eccetto Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### Sono supportati i seguenti sistemi operativi a 64 bit:

- Microsoft Windows 7 a partire da SP1, tutte le edizioni eccetto Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### INFORMAZIONE

Tenere presente che per la creazione di una connessione Bluetooth tramite BionicLink PC 60X5 è sempre necessario installare la versione più aggiornata del driver USB. L'ultima versione del driver può essere scaricata dal seguente sito internet: <http://ottobock.com/en/datastation>.

## 7 Installazione dei driver


### 7.1 Installazione con Windows 7

Chiudere tutte le applicazioni aperte.

- 1) Inserire il CD allegato nel lettore CD/DVD.
- 2) Cliccare sull'opzione **Esegui Setup.exe** nella finestra di dialogo.
- 3) Seguire le ulteriori istruzioni dell'installazione guidata.  
**INFORMAZIONE: Se appare la finestra di dialogo che indica che l'editore dei driver non è stato identificato, si può comunque tranquillamente procedere con l'installazione. Cliccare sull'opzione corrispondente nella finestra di dialogo.**
- 4) Seguire le ulteriori istruzioni dell'installazione guidata.
- 5) Quando appare la finestra di dialogo relativa all'avenuta installazione del driver cliccare su **Fine**.
- 6) Collegare la spina del BionicLink PC alla presa USB del computer.  
→ Il LED verde del BionicLink PC 60X5 si accende.


## 7.2 Installazione con Windows 8

Chiudere tutte le applicazioni aperte.

- 1) Inserire il CD allegato nel lettore CD/DVD.
- 2) Aprire "Computer" con la combinazione di tasti [tasto Windows Logo +E].
- 3) Cliccare con il tasto destro del mouse sul lettore CD nella finestra a destra.
- 4) Cliccare sulla voce di menu "**Installare o eseguire il programma**" con il tasto sinistro del mouse.  
→ Seguire le ulteriori istruzioni dell'installazione guidata.  
**INFORMAZIONE: Quando appare la finestra di dialogo con l'indicazione "Otto Bock Healthcare Products GmbH" come editore del software, proseguire con l'installazione cliccando sul tasto corrispondente.**
- 1) Seguire le ulteriori istruzioni dell'installazione guidata.
- 2) Quando appare la finestra di dialogo relativa all'avenuta installazione del driver cliccare su **Fine**.
- 3) Collegare la spina del BionicLink PC alla presa USB del computer.  
→ Il LED verde del BionicLink PC 60X5 si accende.

## 7.3 Installazione con Windows 10

Chiudere tutte le applicazioni aperte.

- 1) Inserire il CD allegato nel lettore CD/DVD.
- 2) Aprire "Computer" con la combinazione di tasti [tasto Windows Logo +E].
- 3) Nella finestra di sinistra fare clic sull'unità CD con il tasto destro del mouse.
- 4) Cliccare sulla voce di menu "**Installare o eseguire il programma**" con il tasto sinistro del mouse.  
→ Seguire le istruzioni successive fornite dall'installazione guidata.  
**INFORMAZIONE: Quando appare la finestra di dialogo con l'indicazione "Otto Bock Healthcare Products GmbH" come editore del software, proseguire con l'installazione cliccando sul tasto corrispondente.**
- 1) Seguire le istruzioni successive fornite dall'installazione guidata.
- 2) Quando appare la finestra di dialogo relativa all'avenuta installazione del driver cliccare su **Fine**.
- 3) Collegare la spina del BionicLink PC alla presa USB del computer.  
→ Il LED verde del BionicLink PC 60X5 si accende.

## 8 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

## 8.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

## 8.2 Marchi

Tutte le designazioni menzionate nel presente documento sono soggette illimitatamente alle disposizioni previste dal diritto di marchio in vigore e ai diritti dei relativi proprietari.

Tutti i marchi, nomi commerciali o ragioni sociali qui indicati possono essere marchi registrati e sono soggetti ai diritti dei relativi proprietari.

L'assenza di un contrassegno esplicito dei marchi utilizzati nel presente documento non significa che un marchio non sia coperto da diritti di terzi.

Microsoft, Outlook e Windows sono marchi registrati di Microsoft Corporation.

Pentium, Intel e Intel Core sono marchi registrati di Intel Corporation.

## 8.3 Conformità CE

Il fabbricante Otto Bock Healthcare Products GmbH dichiara che il prodotto è conforme alle norme europee applicabili in materia di dispositivi medici.

Il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalla direttiva RoHS 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo delle Direttive e dei requisiti è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.ottobock.com/conformity>

## 8.4 Note legali locali

Le note legali che trovano applicazione **esclusivamente** in singoli paesi sono riportate nel presente capitolo e nella lingua ufficiale del paese dell'utente.

## 9 Risoluzione guasti

Verificare mediante la seguente tabella la funzionalità del BionicLink PC 60X5 ed eliminare le potenziali cause del guasto.

Evento	Causa / Intervento necessario
Il LED verde sul BionicLink PC 60X5 non si accende	Il BionicLink PC 60X5 non è pronto all'uso <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare l'attacco del BionicLink sul PC.</li><li>• Collegare il BionicLink a un altro attacco USB del PC.</li><li>• Se si utilizza un hub USB, collegare il BionicLink direttamente all'attacco USB del PC.</li></ul>
Il LED blu sul BionicLink PC 60X5 non si accende	Il collegamento con il componente non è possibile o è interrotto <ul style="list-style-type: none"><li>• Ridurre la distanza tra il componente e il BionicLink PC 60X5.</li><li>• Controllare lo stato di carica del componente.</li></ul>

## 10 Dati tecnici

Condizioni ambientali	
Stoccaggio e trasporto nell'imballaggio originale	-25 °C/-13 °F ... +70 °C/+158 °F
Stoccaggio e trasporto senza imballaggio	-25 °C/-13 °F ... +70 °C/+158 °F max. 93 % di umidità relativa, senza condensa
Utilizzo	±0 °C/+32 °F ... +60 °C/+140 °F max. 93 % di umidità relativa, senza condensa

Informazioni generali	
Codice	BionicLink PC 60X5
Durata del prodotto	5 anni
Tensione in ingresso (alimentazione elettrica tramite la presa USB)	5 V $\equiv$

Trasferimento dati	
Tecnologia a radiofrequenza	Bluetooth v.2.1 + EDR
Classe di Bluetooth	Classe 1
Portata rilevamento	circa 10 m / 32.8 ft
Range di frequenza	2402 MHz - 2480 MHz
Modulazione	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
Velocità di trasmissione dati (over the air)	fino a 3Mbps
Potenza max. in uscita (EIRP):	+19.9 dBm (~97.8 mW)

## 11 Allegato

### 11.1 Simboli utilizzati



Dichiarazione di conformità ai sensi delle direttive europee applicabili



Conformità ai requisiti previsti dalle norme "FCC Part 15" (USA)



Questo prodotto non può essere smaltito ovunque con i normali rifiuti domestici. Uno smaltimento non conforme alle norme del Paese può avere ripercussioni sull'ambiente e sulla salute. Attenersi alle disposizioni delle autorità locali competenti relative alla restituzione e alla raccolta.



Conformità ai requisiti del "Radiocommunication Act" (AUS)



N. di lotto (PPPP AAAA SS)  
 PPPP - luogo di produzione  
 AAAA - Anno di fabbricazione  
 SS - Settimana di fabbricazione



Dispositivo medico

## 1 Introducción

Español

### INFORMACIÓN

Fecha de la última actualización: 2020-12-23

- ▶ Lea este documento atentamente y en su totalidad antes de utilizar el producto, y respete las indicaciones de seguridad.



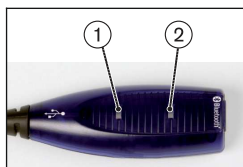
- ▶ Póngase en contacto con el fabricante si tuviese dudas sobre el producto o si surgiesen problemas.
- ▶ Comunique al fabricante y a las autoridades responsables en su país cualquier incidente grave relacionado con el producto, especialmente si se tratase de un empeoramiento del estado de salud.
- ▶ Conserve este documento.

El producto "BionicLink PC 60X5" se denominará en lo sucesivo BionicLink PC o producto. Estas instrucciones de uso le proporcionan información importante relacionada con el empleo, el ajuste y el manejo del producto. Ponga en marcha el producto siguiendo exclusivamente la información incluida en los documentos adjuntos.

## 2 Descripción del producto

### 2.1 Construcción

El BionicLink PC 60X5 está equipado con los siguientes diodos luminosos (LED):



1. Un LED verde que indica que está listo para funcionar.
2. Un LED azul que indica que la conexión de datos Bluetooth con el producto Ottobock está activa.

### 2.2 Función

El adaptador de Bluetooth BionicLink PC 60X5 permite la comunicación entre productos de Ottobock que cuenten con una interfaz Bluetooth integrada / externa (p. ej.: BionicLink 60X3) y el puerto USB de un PC.

## 3 Uso previsto

### 3.1 Uso previsto

El adaptador de Bluetooth BionicLink PC 60X5 sirve **exclusivamente** para establecer una conexión de datos entre la interfaz Bluetooth de un producto de Ottobock y un puerto USB del PC.

### 3.2 Cualificación

El producto solo puede ser utilizado por personas que hayan sido instruidas previamente para su manejo correcto.

## 4 Componentes incluidos en el suministro

- 1 BionicLink PC 60X5
- 1 CD del controlador "USB Drivers"
- 1 ejemplar de las instrucciones de uso (personal técnico)

## 5 Seguridad

### 5.1 Significado de los símbolos de advertencia

**AVISO**

Advertencias sobre posibles daños técnicos.

## 5.2 Estructura de las indicaciones de seguridad

### AVISO

#### **El encabezamiento denomina la fuente y/o el tipo de peligro**

La introducción describe las consecuencias en caso de no respetar la indicación de seguridad. En el caso de haber varias consecuencias, se distinguirán de la siguiente forma:

- > p. ej.: consecuencia 1 en caso de no respetar el aviso de peligro
- > p. ej.: consecuencia 2 en caso de no respetar el aviso de peligro
- ▶ Este símbolo indica las actividades/acciones que deben respetarse/realizarse para evitar el peligro.

## 5.3 Indicaciones generales de seguridad

### AVISO

#### **Incumplimiento de las indicaciones de seguridad**

Daños en el producto debidos al uso del producto en determinadas situaciones.

- ▶ Siga las advertencias de seguridad y tome las precauciones indicadas en este documento adjunto.

### AVISO

#### **Conexión del producto a un puerto USB del ordenador que no sea fácilmente accesible**

En caso de fallo, no se puede desconectar inmediatamente la alimentación eléctrica del producto.

- ▶ Conecte el producto solo en puertos USB del ordenador a los que se pueda acceder fácilmente.

### AVISO

#### **Uso de alargadores USB**

Funcionamiento limitado debido a fallos del producto a causa de una inmunidad reducida.

- ▶ Se recomienda no utilizar alargadores USB ya que se pueden producir interferencias.

### AVISO

#### **Uso del producto con un cable USB o un conector USB dañados**

Fallo de funcionamiento ocasionado por error o interrupción en la transmisión de datos.

- ▶ Evite que el cable USB se aplaste o se doble.
- ▶ No modifique el cable USB ni el conector USB por su cuenta.

### AVISO

#### **Cambios o modificaciones realizados por cuenta propia en el producto**

Funcionamiento limitado debido al deterioro o a fallos del producto.

- ▶ A excepción de las tareas descritas en estas instrucciones de uso, no puede llevar a cabo ninguna manipulación del producto.
- ▶ Solo el personal técnico autorizado por Ottobock puede abrir y reparar el producto y arreglar los componentes dañados.

### AVISO

#### **Entrada de suciedad y humedad en el producto**

Funcionamiento limitado debido al deterioro o a fallos del producto.

- ▶ Procure que no penetren partículas sólidas ni líquidos en el producto.

#### AVISO

##### **Carga mecánica del producto**

Funcionamiento limitado debido al deterioro o a fallos del producto.

- ▶ No someta el producto a vibraciones mecánicas ni a golpes.
- ▶ Compruebe antes de cada uso si el producto presenta daños visibles.

#### AVISO

##### **Uso del producto fuera del margen de temperatura admisible**

Funcionamiento limitado debido al deterioro o a fallos del producto.

- ▶ Evite usar el producto en lugares con temperaturas que estén fuera del margen de temperatura admisible (véase la página 38).

#### AVISO

##### **Cuidado incorrecto del producto**

Daños en el producto debidos al uso de productos de limpieza inadecuados.

- ▶ Limpie el producto únicamente con un paño húmedo y jabón suave (p. ej., Ottobock Derma-Clean 453H10=1-N).

#### AVISO

##### **Distancia insuficiente con respecto a dispositivos de comunicación de AF (p. ej., teléfonos móviles, aparatos con Bluetooth, aparatos con Wi-Fi)**

Funcionamiento limitado debido a fallos del producto.

- ▶ Por tanto, se recomienda mantener las siguientes distancias mínimas respecto a estos dispositivos de comunicación de AF:
  - Teléfono móvil GSM 850 / GSM 900: 0,99 m
  - Teléfono móvil GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0,7 m
  - Teléfono inalámbrico DECT, incluida la base: 0,35 m
  - Wi-Fi (router, puntos de acceso,...): 0,22 m
  - Aparatos con Bluetooth (productos de terceros no autorizados por Ottobock): 0,22 m

#### AVISO

##### **Uso del producto a muy poca distancia de otros aparatos electrónicos**

Funcionamiento limitado debido a fallos del producto.

- ▶ No amontone objetos sobre el producto mientras esté funcionando, ni lo sitúe junto a otros aparatos electrónicos que también estén funcionando.
- ▶ Si no pudiese evitar que el producto y otros aparatos electrónicos estén funcionando a la vez, observe el producto cuando se esté usando cerca de ellos y compruebe si funciona según lo previsto.

#### AVISO

##### **Uso de un producto averiado**

Funcionamiento limitado debido a fallos del producto.

- ▶ No utilice el producto si se aprecian deterioros en el cable o en la carcasa. Si descubre algún daño, envíe el equipo a un servicio técnico autorizado de Ottobock.
- ▶ Compruebe periódicamente el funcionamiento de los dos diodos luminosos del producto. Si se produce una avería, envíe el producto a un servicio técnico autorizado de Ottobock.

## INFORMACIÓN

### Ciberseguridad

- ▶ Asegúrese de que el sistema operativo de su ordenador esté actualizado e instale las actualizaciones de seguridad disponibles.
- ▶ Proteja su ordenador de accesos no autorizados (p. ej., con programas antivirus, protección con contraseña, etc.).
- ▶ No use redes no seguras.
- ▶ Si cree que puede existir algún problema relativo a la ciberseguridad, diríjase al fabricante.

## 6 Requisitos del sistema

### 6.1 Requisitos mínimos del hardware para el PC

#### INFORMACIÓN

Tenga en cuenta también los requisitos mínimos de hardware del software de Ottobock empleado.

- Mínimo de 5 GB de espacio libre en el disco duro
- Unidad de CD-ROM o de DVD-ROM
- Conexión USB 2.0 (o superior)

### 6.2 Sistemas operativos compatibles

#### INFORMACIÓN

Tenga en cuenta también los sistemas operativos compatibles con el software de Ottobock empleado.

#### Son compatibles los siguientes sistemas operativos de 32 bits:

- Microsoft Windows 7 a partir de SP1, todas las versiones excepto Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### Son compatibles los siguientes sistemas operativos de 64 bits:

- Microsoft Windows 7 a partir de SP1, todas las versiones excepto Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### INFORMACIÓN

Procure tener instalada la versión más actual del controlador USB para establecer la conexión Bluetooth por medio de BionicLink PC 60X5. Se puede descargar la versión más actual del controlador en la siguiente página web: <http://ottobock.com/es/datastation>.

## 7 Instalación del software de controlador

### 7.1 Instalación en Windows 7

Cierre todas las aplicaciones que tenga abiertas.

- 1) Introduzca el CD-ROM que se suministra en la unidad de CD-ROM-/DVD.
- 2) En el cuadro de diálogo, haga clic en **Ejecutar Setup.exe**.

- 3) Siga las instrucciones posteriores del asistente de instalación.  
**INFORMACIÓN: Aunque aparezca un cuadro de diálogo en el que se advierte de que no se puede comprobar el creador del software del controlador, puede proseguir con la instalación sin reparos. Para ello, haga clic en la opción correspondiente del cuadro de diálogo.**
- 4) Siga las instrucciones posteriores del asistente de instalación.
- 5) Cuando aparezca el cuadro de diálogo en el que se indica que el controlador se ha instalado correctamente, haga clic en **Finalizar**.
- 6) Introduzca el enchufe del BionicLink PC en el puerto USB del ordenador.  
→ A continuación se enciende el LED verde del BionicLink PC 60X5.

## 7.2 Instalación en Windows 8

Cierre todas las aplicaciones que tenga abiertas.

- 1) Introduzca el CD-ROM que se suministra en la unidad de CD-ROM-/DVD.
  - 2) Con la combinación de teclas [tecla con el logotipo de Windows +E], abra "Equipo".
  - 3) En la ventana a la derecha, haga clic en la unidad de CD con el botón derecho del ratón.
  - 4) Con el botón izquierdo del ratón, haga clic en la opción del menú "**Instalar o ejecutar programa**".
- Siga las instrucciones posteriores del asistente de instalación.  
**INFORMACIÓN: Si aparece un cuadro de diálogo en el que se menciona a "Otto Bock Healthcare Products GmbH" como creador del software, continúe la instalación haciendo clic en el botón correspondiente.**
- 1) Siga las instrucciones posteriores del asistente de instalación.
  - 2) Cuando aparezca el cuadro de diálogo en el que se indica que el controlador se ha instalado correctamente, haga clic en **Finalizar**.
  - 3) Introduzca el enchufe del BionicLink PC en el puerto USB del ordenador.  
→ A continuación se enciende el LED verde del BionicLink PC 60X5.

## 7.3 Instalación en Windows 10

Cierre todas las aplicaciones que tenga abiertas.

- 1) Introduzca el CD adjunto en la unidad de CD/DVD.
  - 2) Con la combinación de teclas [tecla con el logotipo de Windows +E], abra "Equipo".
  - 3) En la ventana izquierda, haga clic en la unidad de CD con el botón derecho del ratón.
  - 4) Con el botón izquierdo del ratón, haga clic en la opción del menú "**Instalar o ejecutar programa**".
- Siga las instrucciones posteriores del asistente de instalación.  
**INFORMACIÓN: Cuando aparezca el cuadro de diálogo en el que se menciona a "Otto Bock Healthcare Products GmbH" como creador del software, continúe la instalación haciendo clic en el botón correspondiente.**
- 1) Siga las instrucciones posteriores del asistente de instalación.
  - 2) Cuando aparezca el cuadro de diálogo en el que se indica que el controlador se ha instalado correctamente, haga clic en **Finalizar**.
  - 3) Introduzca el enchufe del BionicLink PC en el puerto USB del ordenador.  
→ A continuación se enciende el LED verde del BionicLink PC 60X5.

## 8 Aviso legal

Todas las disposiciones legales se someten al derecho imperativo del país correspondiente al usuario y pueden variar conforme al mismo.

## 8.1 Responsabilidad

El fabricante se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de este documento y, en especial, por los daños derivados de un uso indebido o una modificación no autorizada del producto.

## 8.2 Marcas

Todas las denominaciones mencionadas en el presente documento están sometidas en su totalidad a las disposiciones del derecho de marca vigente correspondiente, así como a los derechos de los propietarios correspondientes.

Todas las marcas, nombres comerciales o nombres de empresas que se indican en este documento pueden ser marcas registradas y están sometidos a los derechos de los propietarios correspondientes.

La ausencia de una designación explícita de las marcas utilizadas en este documento no implica que una denominación esté libre de derechos de terceros.

Microsoft, Outlook y Windows son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Pentium, Intel e Intel Core son marcas registradas de Intel Corporation.

## 8.3 Conformidad CE

Por la presente, Otto Bock Healthcare Products GmbH declara que el producto es conforme con las disposiciones europeas aplicables en materia de productos sanitarios.

El producto cumple los requisitos de la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

El producto cumple las exigencias de la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de las Directivas y exigencias está disponible en la siguiente dirección de internet: <http://www.ottobock.com/conformity>

## 8.4 Avisos legales locales

Los avisos legales aplicables **únicamente** en un país concreto se incluyen en el presente capítulo en la lengua oficial del país del usuario correspondiente.

## 9 Solución de problemas

Revise la disponibilidad operativa del BionicLink PC 60X5 tomando como base la tabla siguiente y solucione las posibles causas de fallo.

Suceso	Causa / ¿Qué hacer?
El LED verde del BionicLink PC 60X5 no se enciende	<p>El BionicLink PC 60X5 no está operativo</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Revise la conexión del BionicLink en el PC.</li><li>• Conecte el BionicLink a otro puerto USB del PC.</li><li>• Si se utiliza un concentrador USB, conecte el BionicLink directamente al puerto USB del PC.</li></ul>
El LED azul del BionicLink PC 60X5 no se enciende	<p>No es posible conectarse al componente o se ha interrumpido la conexión con el componente</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Reduzca la distancia entre el componente y el BionicLink PC 60X5.</li><li>• Compruebe el nivel de carga del componente.</li></ul>

## 10 Datos técnicos

Condiciones ambientales	
Almacenamiento y transporte en el embalaje original	-25 °C/-13 °F hasta +70 °C/+158 °F

<b>Condiciones ambientales</b>	
Almacenamiento y transporte sin embalaje	-25 °C/-13 °F hasta +70 °C/+158 °F máx. 93 % de humedad relativa, sin condensación
Funcionamiento	±0 °C/+32 °F hasta +60 °C/+140 °F máx. 93 % de humedad relativa, sin condensación

<b>Información general</b>	
Referencia	BionicLink PC 60X5
Vida útil del producto	5 años
Tensión de entrada (alimentación eléctrica a través del puerto USB)	5 V $\equiv$

<b>Transmisión de datos</b>	
Tecnología inalámbrica	Bluetooth v.2.1 + EDR
Clase de Bluetooth	Clase 1
Alcance	Aprox. 10 m/32,8 ft
Gama de frecuencias	De 2402 MHz a 2480 MHz
Modulación	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8 DPSK
Tasa de transmisión de datos (over the air)	hasta 3 Mbps
Potencia máxima de salida (EIRP):	+19,9 dBm (~97,8 mW)

## 11 Anexo

### 11.1 Símbolos utilizados



Declaración de conformidad conforme a las directivas europeas aplicables



Conformidad con los requisitos del "FCC Part 15" (EE. UU.)



En algunos lugares, este producto no puede desecharse junto con la basura doméstica. Deshacerse de este producto sin tener en cuenta las disposiciones vigentes de su país en materia de eliminación de residuos podrá tener consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud. Por eso, le rogamos que respete las advertencias que la administración de su país tiene en vigencia respecto a la recogida selectiva de desechos.



Conformidad con los requisitos de la "Radiocommunication Act" (AUS)



Número de lote (PPPP YYYY WW)  
PPPP - Fábrica  
YYYY - Año de fabricación  
WW - Semana de fabricación

## 1 Prefácio

### INFORMAÇÃO

Data da última atualização: 2020-12-23

- ▶ Leia este documento atentamente antes de utilizar o produto e observe as indicações de segurança.
- ▶ Se tiver dúvidas sobre o produto ou caso surjam problemas, dirija-se ao fabricante.
- ▶ Comunique todos os incidentes graves relacionados ao produto, especialmente uma piora do estado de saúde, ao fabricante e ao órgão responsável em seu país.
- ▶ Guarde este documento.

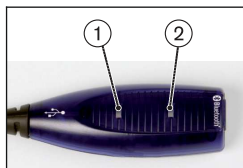
Daqui em diante, o produto "BionicLink PC 60X5" será denominado BionicLink PC ou produto. Este manual de utilização fornece informações importantes sobre a utilização, ajuste e manuseio do produto.

Coloque o produto em operação apenas de acordo com as informações fornecidas nos documentos anexos.

## 2 Descrição do produto

### 2.1 Estrutura

O BionicLink PC 60X5 está equipado com os seguintes diodos luminosos (LED):



1. LED verde para indicação da operacionalidade
2. LED azul para indicar a conexão de dados Bluetooth ativa com o produto Ottobock

### 2.2 Funcionamento

O adaptador Bluetooth BionicLink PC 60X5 permite a comunicação entre os produtos Ottobock com interface Bluetooth integrada ou externa (por ex., BionicLink 60X3) e a porta USB de um PC.

## 3 Uso previsto

### 3.1 Finalidade

O adaptador Bluetooth BionicLink PC 60X5 é utilizado **exclusivamente** para o estabelecimento de uma conexão de dados entre a interface Bluetooth de um produto Ottobock e a porta USB de um PC.

### 3.2 Qualificação

O produto deve ser usado somente por pessoas que tenham sido instruídas previamente no seu manuseio correto.

## 4 Material fornecido

- 1 BionicLink PC 60X5
- 1 unid. CD com drivers "USB Drivers"
- 1 manual de utilização (pessoal técnico)



## 5 Segurança

### 5.1 Significado dos símbolos de advertência

#### INDICAÇÃO

Aviso sobre potenciais danos técnicos.

### 5.2 Estrutura das indicações de segurança

#### INDICAÇÃO

##### **O cabeçalho designa a fonte e/ou o tipo de risco**

A introdução descreve as consequências da não observância da indicação de segurança. Se houver várias consequências, elas são caracterizadas da seguinte forma:

- > por ex.: Consequência 1 em caso de desconsideração do risco
- > por ex.: Consequência 2 em caso de desconsideração do risco
- ▶ Este símbolo caracteriza as atividades/ações que devem ser observadas/executadas para se evitar o risco.

### 5.3 Indicações gerais de segurança

#### INDICAÇÃO

##### **Não observância das indicações de segurança**

Danos ao produto ao utilizar o produto em determinadas situações.

- ▶ Observe as indicações de segurança e as respectivas precauções especificadas neste documento anexo.

#### INDICAÇÃO

##### **Conexão do produto a uma porta USB de difícil acesso no computador**

Em caso de falha, a fonte de alimentação de corrente do produto não poderá ser separada imediatamente.

- ▶ Conecte o produto a uma porta USB de fácil acesso no computador.

#### INDICAÇÃO

##### **Utilização de extensões USB**

Função limitada devido ao mau funcionamento do produto em decorrência de uma imunidade reduzida a interferências.

- ▶ O uso de extensões USB não é recomendado, pois ele pode provocar falhas.

#### INDICAÇÃO

##### **Utilização do produto com um cabo ou plugue USB danificado**

Mau funcionamento devido à falha ou à interrupção da transferência de dados.

- ▶ Evite dobrar ou esmagar o cabo USB.
- ▶ Não efetue alterações por conta própria no cabo USB e/ou no plugue USB.

#### INDICAÇÃO

##### **Alterações ou modificações efetuadas no produto por conta própria**

Função limitada devido ao mau funcionamento ou danificação do produto.

- ▶ Com exceção dos trabalhos descritos neste manual de utilização, não efetue nenhuma manipulação no produto.
- ▶ A abertura e o reparo do produto, assim como o reparo de componentes danificados, só podem ser efetuados por técnicos autorizados da Ottobock.

### INDICAÇÃO

#### **Penetração de sujeira e umidade no produto**

Função limitada devido ao mau funcionamento ou danificação do produto.

- ▶ Certifique-se de que não haja a penetração de partículas sólidas nem de líquidos no produto.

### INDICAÇÃO

#### **Carga mecânica do produto**

Função limitada devido ao mau funcionamento ou danificação do produto.

- ▶ Não exponha o produto a vibrações mecânicas nem a choques.
- ▶ Antes de cada uso, verifique se o produto apresenta danos visíveis.

### INDICAÇÃO

#### **Operação do produto fora da faixa de temperatura permitida**

Função limitada devido ao mau funcionamento ou danificação do produto.

- ▶ Evite a operação em áreas fora da faixa de temperatura permitida (consulte a página 45).

### INDICAÇÃO

#### **Cuidados inadequados do produto**

Danificação do produto devido à utilização de detergentes inadequados.

- ▶ Limpe o produto somente com um pano úmido e sabão suave (p. ex., Ottobock DermaClean 453H10=1-N).

### INDICAÇÃO

#### **Distância pequena demais até dispositivos de comunicação RF (por ex., telefones celulares, dispositivos Bluetooth, dispositivos WLAN)**

Função limitada devido ao mau funcionamento do produto.

- ▶ Recomendamos, portanto, manter as seguintes distâncias mínimas em relação a estes dispositivos de comunicação RF:
  - Telefone celular GSM 850 / GSM 900: 0,99m
  - Telefone celular GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0,7m
- Telefones sem fio DECT incl. estação de base: 0,35m
- WLAN (roteadores, Access Points,...): 0,22m
- Dispositivos Bluetooth (produtos de terceiros que não foram aprovados pela Ottobock): 0,22m

### INDICAÇÃO

#### **Operação do produto a uma distância muito pequena em relação a outros aparelhos eletrônicos**

Função limitada devido ao mau funcionamento do produto.

- ▶ Não coloque objetos em cima do produto durante a operação, nem coloque-o em proximidade direta com outros aparelhos eletrônicos também em operação.
- ▶ Se não for possível evitar a operação simultânea, observe o produto e verifique se a utilização nesta configuração está em conformidade com a finalidade prevista.

### INDICAÇÃO

#### **Utilização de um produto danificado**

Função limitada devido ao mau funcionamento do produto.

- ▶ Não coloque o produto em funcionamento se o cabo ou a carcaça apresentar danos visíveis. Caso você encontre um dano, envie o produto à assistência técnica autorizada da Ottobock.
- ▶ Verifique regularmente as funções dos dois diodos luminosos do produto. Em caso de falha, envie o produto à assistência técnica autorizada da Ottobock.

## INFORMAÇÃO

### Segurança cibernética

- ▶ Mantenha o sistema operacional de seu PC atualizado e instale atualizações de segurança disponíveis.
- ▶ Proteja seu PC contra o acesso não autorizado (por ex., através de scanner de vírus, proteção por senha, ...).
- ▶ Não utilize redes desprotegidas.
- ▶ Se você suspeitar de um problema relacionado com a segurança cibernética, entre em contato com o fabricante.

## 6 Requisitos do sistema

### 6.1 Requisitos de hardware para o computador

#### INFORMAÇÃO

Observe adicionalmente os requisitos de hardware para o software Ottobock utilizado.

- Mínimo 5 GB de espaço de memória livre no disco rígido
- Unidade CD-ROM ou unidade DVD-ROM
- Conexão USB 2.0 ou superior

### 6.2 Sistemas operacionais suportados

#### INFORMAÇÃO

Observe adicionalmente os sistemas operacionais suportados para o software Ottobock utilizado.

#### São suportados os seguintes sistemas operacionais de 32 bits:

- Microsoft Windows 7 a partir do SP1, todas as edições exceto Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### São suportados os seguintes sistemas operacionais de 64 bits:

- Microsoft Windows 7 a partir do SP1, todas as edições exceto Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### INFORMAÇÃO

Observe que, para o estabelecimento da conexão Bluetooth através do BionicLink PC 60X5, sempre é necessária a versão mais recente do driver USB instalada. A versão mais recente do driver pode ser baixada na seguinte página da internet: <http://ottobock.com/pt/datastation>.

## 7 Instalação do software de driver

### 7.1 Instalação no Windows 7


Fechar todos os aplicativos abertos.

- 1) Colocar o CD anexo na unidade de CD/DVD.

- 2) Na janela de diálogo, clicar na opção **Executar Setup.exe**.
- 3) Seguir as demais instruções do assistente de instalação.  
**INFORMAÇÃO: Após a exibição da janela de diálogo, que avisa sobre um editor não verificável do software do driver, a instalação pode continuar sem problemas. Para isso, clicar na opção correspondente da janela de diálogo.**
- 4) Seguir as demais instruções do assistente de instalação.
- 5) Quando a janela de diálogo indicando o sucesso da instalação do driver aparecer, clicar no botão **Finalizar**.
- 6) Conectar o plugue do BionicLink PC à entrada USB do computador.  
→ O LED verde do BionicLink PC 60X5 acende.

## 7.2 Instalação no Windows 8

Fechar todos os aplicativos abertos.


- 1) Colocar o CD anexo na unidade de CD/DVD.
- 2) Abrir o "Computador" com a combinação de teclas [tecla logotipo do Windows  + E].
- 3) Na janeladireita, clicar na unidade de CD com o tecla direita do mouse.
- 4) Clicar no item de menu "**Instalar ou executar programa**" com o botão esquerdo do mouse.  
→ Seguir as demais instruções do assistente de instalação.

**INFORMAÇÃO: Quando a janela de diálogo - apresentando a "Otto Bock Healthcare Products GmbH" como a editora do software - aparecer, continuar a instalação clicando no botão correspondente.**

- 1) Seguir as demais instruções do assistente de instalação.
- 2) Quando a janela de diálogo indicando o sucesso da instalação do driver aparecer, clicar no botão **Finalizar**.
- 3) Conectar o plugue do BionicLink PC à entrada USB do computador.  
→ O LED verde do BionicLink PC 60X5 acende.

## 7.3 Instalação no Windows 10

Fechar todos os aplicativos abertos.

- 1) Colocar o CD anexo na unidade de CD/DVD.
- 2) Abrir o "Computador" com a combinação de teclas [tecla logotipo do Windows  + E].
- 3) Na janelaesquerda, clicar na unidade de CD com a tecla direita do mouse.
- 4) Clicar no item de menu "**Instalar ou executar programa**" com o botão esquerdo do mouse.  
→ Seguir as demais instruções do assistente de instalação.

**INFORMAÇÃO: Quando a janela de diálogo - apresentando a "Otto Bock Healthcare Products GmbH" como a editora do software - aparecer, continuar a instalação clicando no botão correspondente.**

- 1) Seguir as demais instruções do assistente de instalação.
- 2) Quando a janela de diálogo indicando o sucesso da instalação do driver aparecer, clicar no botão **Finalizar**.
- 3) Conectar o plugue do BionicLink PC à entrada USB do computador.  
→ O LED verde do BionicLink PC 60X5 acende.

## 8 Notas legais

Todas as condições legais estão sujeitas ao respectivo direito em vigor no país em que o produto for utilizado e podem variar correspondentemente.

### 8.1 Responsabilidade

O fabricante se responsabiliza, se o produto for utilizado de acordo com as descrições e instruções contidas neste documento. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela

não observância deste documento, especialmente aqueles devido à utilização inadequada ou à modificação do produto sem permissão.

## 8.2 Marcas registradas

Todas as designações mencionadas no presente documento estão sujeitas de forma irrestrita às determinações do respectivo direito de marcas em vigor e dos direitos dos respectivos proprietários.

Todos os nomes comerciais, nomes de firma ou marcas aqui citados podem ser marcas registradas e estar sob os direitos dos respectivos proprietários.

A falta de uma identificação explícita das marcas utilizadas neste documento não pode servir de base conclusiva de que uma designação esteja isenta de direitos de terceiros.

Microsoft, Outlook e Windows são marcas registradas da Microsoft Corporation.

Pentium, Intel e Intel Core são marcas registradas da Intel Corporation.

## 8.3 Conformidade CE

A Otto Bock Healthcare Products GmbH declara que o produto está em conformidade com as especificações europeias para dispositivos médicos aplicáveis.

O produto preenche os requisitos da Diretiva RoHS 2011/65/UE para a restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em dispositivos elétricos e eletrônicos.

O produto preenche os requisitos da Diretiva 2014/53/EU.

O texto integral a respeito das diretivas e dos requisitos está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.ottobock.com/conformity>

## 8.4 Notas legais locais

As notas legais vigentes **exclusivamente** em determinados países encontram-se neste capítulo na língua oficial do país, em que o produto está sendo utilizado.

## 9 Eliminação de falhas


Verifique a operacionalidade do BionicLink PC 60X5 e da prótese com base na tabela abaixo e elimine as causas possíveis.

Ocorrência	Causa/Ação necessária
O LED verde do BionicLink PC 60X5 não acende	O BionicLink PC 60X5 não está operacional <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a conexão do BionicLink no PC.</li><li>• Conectar o BionicLink a uma outra entrada USB do PC.</li><li>• Se estiver sendo utilizado um distribuidor USB, conectar o BionicLink diretamente à entrada USB do PC.</li></ul>
O LED azul do BionicLink PC 60X5 não acende	Não é possível uma conexão com o módulo ou a conexão ao módulo foi interrompida <ul style="list-style-type: none"><li>• Diminuir a distância entre o módulo e o BionicLink PC 60X5.</li><li>• Verificar o estado de carga do módulo.</li></ul>

## 10 Dados técnicos

Condições ambientais	
Armazenamento e transporte na embalagem original	-25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F
Armazenamento e transporte sem a embalagem	-25 °C/-13 °F a +70 °C/+158 °F no máx. 93 % de umidade relativa do ar, não condensante

<b>Condições ambientais</b>	
Operação	±0 °C/+32 °F a +60 °C/+140 °F no máx. 93 % de umidade relativa do ar, não condensante

<b>Aspectos gerais</b>	
Código	BionicLink PC 60X5
Vida útil do produto	5 anos
Tensão de entrada (alimentação de corrente através da porta USB)	5 V 

<b>Transmissão de dados</b>	
Tecnologia de radiofrequência	Bluetooth v.2.1 + EDR
Classe Bluetooth	Classe 1
Autonomia	aprox. 10 m/32.8 ft
Faixa de frequência	2402 MHz a 2480 MHz
Modulação	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Taxa de dados ("over the air")	até 3 Mbps
Potência de saída máxima (EIRP):	+19,9 dBm (~97,8 mW)

## 11 Anexo

### 11.1 Símbolos utilizados



Declaração de Conformidade de acordo com as diretivas europeias aplicáveis



Cumprimento dos requisitos de acordo com a "FCC Part 15" (EUA)



Em alguns locais não é permitida a eliminação deste produto em lixo doméstico não seletivo. Uma eliminação contrária às respectivas disposições nacionais pode ter consequências nocivas ao meio ambiente e à saúde. Favor observar as indicações dos órgãos nacionais responsáveis pelos processos de devolução e coleta.



Cumprimento dos requisitos de acordo com o "Radiocommunications Act" (AUS)



Número de lote (PPPP YYYY WW)  
PPPP - Fábrica  
YYYY - Ano de fabricação  
WW - Semana de fabricação



Dispositivo médico

## INFORMATIE

Datum van de laatste update: 2020-12-23

- ▶ Lees dit document aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt en neem de veiligheidsinstructies in acht.
- ▶ Neem contact op met de fabrikant, wanneer u vragen hebt over het product of wanneer er zich problemen voordoen.
- ▶ Meld elk ernstige incident dat in samenhang met het product optreedt aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie in uw land. Dat geldt met name bij een verslechtering van de gezondheidstoestand.
- ▶ Bewaar dit document.

Het product "BionicLink PC 60X5" wordt hierna BionicLink PC of product genoemd.

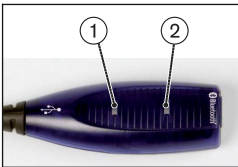
Deze gebruiksaanwijzing geeft u belangrijke informatie over het gebruik van dit product, het instellen ervan en de omgang ermee.

Neem het product uitsluitend in gebruik zoals aangegeven in de begeleidende documenten.

## 2 Productbeschrijving

### 2.1 Constructie

De BionicLink PC 60X5 is uitgerust met de volgende twee lichtdioden (leds):



1. De groene led die aangeeft dat het product gereed is voor gebruik;
2. De blauwe led die aangeeft dat er een actieve Bluetooth-dataverbinding met het Ottobock product bestaat.

### 2.2 Functie

De Bluetooth adapter BionicLink PC 60X5 maakt communicatie mogelijk tussen Ottobock producten met een geïntegreerde Bluetooth interface / externe Bluetooth interface (bijv. BionicLink 60X3) en de usb-aansluiting van een pc.

## 3 Gebruiksdoel

### 3.1 Gebruiksdoel

De Bluetooth-adapter BionicLink PC 60X5 mag **uitsluitend** worden gebruikt voor de totstandbrenging van een dataverbinding tussen de Bluetooth interface van een Ottobock product en de usb-aansluiting van een pc.

### 3.2 Kwalificatie

Het product mag alleen worden gebruikt door personen die vooraf instructie hebben ontvangen over het gebruik conform de voorschriften.

## 4 Inhoud van de levering

- 1 st. BionicLink PC 60X5
- 1 st. cd met drivers "USB Drivers"
- 1 st. gebruiksaanwijzing (vakspecialist)

## 5 Veiligheid

### 5.1 Betekenis van de gebruikte waarschuwingssymbolen

**LET OP**

Waarschuwing voor mogelijke technische schade.

### 5.2 Opbouw van de veiligheidsvoorschriften

**LET OP**

#### In de kop wordt de bron en/of de aard van het gevaar vermeld

De inleiding beschrijft de gevolgen van niet-naleving van het veiligheidsvoorschrift. Bij meer dan één gevolg worden deze gevolgen gekenschetst als volgt:

- > bijv.: gevolg 1 bij veronachtzaming van het gevaar
- > bijv.: gevolg 2 bij veronachtzaming van het gevaar
- ▶ Met dit symbool wordt aangegeven wat er moet worden gedaan om het gevaar af te wenden.

### 5.3 Algemene veiligheidsvoorschriften

**LET OP**

#### Niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften

Productschade door gebruik van het product in bepaalde situaties.

- ▶ Neem de in dit begeleidende document vermelde veiligheidsvoorschriften en voorzorgsmaatregelen in acht.

**LET OP**

#### Aansluiten van het product op een niet onbelemmerd toegankelijke usb-aansluiting van de computer

In geval van storing kan de stroomvoorziening van het product niet onmiddellijk worden onderbroken.

- ▶ Sluit het product uitsluitend aan op een gemakkelijk toegankelijke usb-aansluiting van de computer.

**LET OP**

#### Gebruik van USB-verlengkabels

Beperkte functie door storing in de werking van het product als gevolg van een verminderde storingsbestendigheid.

- ▶ Het gebruik van USB-verlengkabels wordt afgeraden, omdat deze storingen kunnen veroorzaken.

**LET OP**

#### Gebruik van het product met een beschadigde USB-kabel of USB-stekker

Storing door gebrekkige of onderbroken datatransmissie.

- ▶ Zorg ervoor dat er geen knikken in de USB-kabel zitten en dat hij nergens klem zit.
- ▶ Breng nooit op eigen initiatief veranderingen aan de USB-kabel en/of USB-stekker aan.

**LET OP**

#### Wijziging of modificatie van het product op eigen initiatief

Beperkte functie door beschadiging of storing in de werking van het product.



- ▶ Met uitzondering van de in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden mag u niets aan het product wijzigen.
- ▶ Het product mag alleen worden geopend en gerepareerd resp. beschadigde componenten mogen uitsluitend worden gerepareerd door medewerkers van Ottobock die daarvoor zijn opgeleid en daartoe zijn geautoriseerd.

#### LET OP

##### **Binnendringen van vuil en vocht in het product**

Beperkte functie door beschadiging of storing in de werking van het product.

- ▶ Zorg ervoor dat er geen vaste deeltjes of vocht in het product binnendringen.

#### LET OP

##### **Mechanische belasting van het product**

Beperkte functie door beschadiging of storing in de werking van het product.

- ▶ Stel het product niet bloot aan mechanische trillingen of schokken.
- ▶ Controleer het product telkens voor gebruik op zichtbare beschadigingen.

#### LET OP

##### **Gebruik van het product buiten het toegestane temperatuurgebied**

Beperkte functie door beschadiging of storing in de werking van het product.

- ▶ Mijd gebruik op plaatsen waar de temperatuur buiten het toegestane gebied ligt (zie pagina 53).

#### LET OP

##### **Verkeerd onderhoud van het product**

Beschadiging van het product door gebruik van verkeerde reinigingsmiddelen.

- ▶ Reinig het product uitsluitend met een vochtige doek en milde zeep (bijv. Ottobock Derma-Clean 453H10=1-N).

#### LET OP

##### **Te kleine afstand tot HF-communicatieapparaten (bijv. mobiele telefoons, Bluetooth-apparaten, wifi-apparaten)**

Beperkte functie door storing in de werking van het product.

- ▶ Zorg er daarom voor dat u niet dichterbij de hieronder vermelde HF-communicatieapparaten komt dan daarachter is aangegeven:
  - Mobiele telefoon GSM 850 / GSM 900: 0,99 m
  - Mobiele telefoon GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0,7 m
  - DECT draadloze telefoons inclusief basisstation: 0,35 m
  - Wifi (router, access points,...): 0,22 m
  - Bluetooth-apparaten (producten van andere aanbieders die niet door Ottobock zijn goedgekeurd): 0,22 m.

#### LET OP

##### **Gebruik van het product op een zeer geringe afstand tot andere elektronische apparatuur**

Beperkte functie door storing in de werking van het product.

- ▶ Stapel het product niet wanneer het in gebruik is. Het actieve product mag zich tevens niet in de directe buurt van andere elektronische apparaten bevinden die eveneens in bedrijf zijn.

- ▶ Wanneer niet kan worden voorkomen dat er verschillende elektronische apparaten tegelijkertijd in gebruik zijn, moet het product geobserveerd worden. Controleer bovendien het doelmatige gebruik.

#### LET OP

#### Gebruik van een beschadigd product

Beperkte functie door storing in de werking van het product.

- ▶ Neem het product niet in gebruik, als de kabel of de behuizing zichtbaar beschadigd is. Als u een beschadiging aan het apparaat ontdekt, stuur dit dan naar een Ottobock servicewerkplaats.
- ▶ Controleer regelmatig of de beide leds van het product goed functioneren. Stuur het product bij uitval van de leds naar een geautoriseerde Ottobock servicewerkplaats.

#### INFORMATIE

#### Cyberveiligheid

- ▶ Houd het besturingssysteem van uw pc actueel en installeer beschikbare veiligheidsupdates.
- ▶ Bescherm uw pc tegen onbevoegde toegang (bijv. door virusscanner, wachtwoordbeveiliging, ...).
- ▶ Gebruik geen onbeveiligde netwerken.
- ▶ Als u een probleem met betrekking tot cyberveiligheid vermoedt, neem dan contact op met de fabrikant.

## 6 Systemvereisten

### 6.1 Systeemeisen voor de pc

#### INFORMATIE

Houd bovendien rekening met de systeemeisen van de gebruikte Ottobock software.

- Minimaal 5 GB vrije schijfruimte
- Cd-romstation of dvd-romstation
- USB-aansluiting 2.0 of hoger

### 6.2 Ondersteunde besturingssystemen

#### INFORMATIE

Houd bovendien rekening met de door de gebruikte Ottobock software ondersteunde besturingssystemen.

#### De volgende 32-bit besturingssystemen worden ondersteund:

- Microsoft Windows 7 vanaf SP1, alle edities met uitzondering van Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8.
- Microsoft Windows 10

#### De volgende 64-bit besturingssystemen worden ondersteund:

- Microsoft Windows 7 vanaf SP1, alle edities met uitzondering van Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8.
- Microsoft Windows 10

## INFORMATIE

Zorg ervoor dat voor het maken van de Bluetooth-verbinding met behulp van de BionicLink PC 60X5 altijd de meest actuele versie van de USB-driver is geïnstalleerd. De meest actuele driver-versie kan worden gedownload van de volgende internetpagina: <http://ottobock.com/en/datastation>.

## 7 Driversoftware installeren

### 7.1 Installatie onder Windows 7

Sluit alle geopende toepassingen.

- 1) Doe de meegeleverde cd in het cd/dvd-station.
- 2) Klik in het dialoogvenster op de optie **Setup.exe uitvoeren**.
- 3) Volg vervolgens de aanwijzingen van de installatiewizard.

**INFORMATIE: Wanneer het dialoogvenster wordt geopend dat u erop wijst dat de uitgever van de software niet kan worden geverifieerd, kan de installatie desondanks zonder problemen worden voortgezet. Klik daarvoor in het dialoogvenster op de betreffende optie.**

- 4) Volg vervolgens de aanwijzingen van de installatiewizard.
- 5) Als het dialoogvenster wordt geopend dat meldt dat de driver met goed gevolg is geïnstalleerd, klik dan op de knop **Voltoeien**.
- 6) Sluit de stekker van de BionicLink PC aan op de USB-poort van de pc.  
→ De groene led van de BionicLink PC 60X5 licht op.

### 7.2 Installatie onder Windows 8

Sluit alle geopende toepassingen.

- 1) Doe de meegeleverde cd in het cd/dvd-station.
  - 2) Open met de sneltoetscombinatie [Windows-logotoets +E] "Computer".
  - 3) In het rechtervenster het cd-station met de rechtermuisknop aanklikken.
  - 4) Klik met de linker muisknop de menu-optie "**Programma installeren of uitvoeren**" aan.
- Volg vervolgens de aanwijzingen van de installatiewizard.

**INFORMATIE: Als het dialoogvenster wordt geopend waarin "Otto Bock Healthcare Products GmbH" wordt vermeld als uitgever van de software, ga dan door met installeren door de betreffende knop aan te klikken.**

- 1) Volg vervolgens de aanwijzingen van de installatiewizard.
- 2) Als het dialoogvenster wordt geopend dat meldt dat de driver met goed gevolg is geïnstalleerd, klik dan op de knop **Voltoeien** klikken.
- 3) Sluit de stekker van de BionicLink PC aan op de USB-poort van de pc.  
→ De groene led van de BionicLink PC 60X5 licht op.

### 7.3 Installatie onder Windows 10

Sluit alle geopende toepassingen.

- 1) Doe de meegeleverde cd in het cd/dvd-station.
  - 2) Open met de sneltoetscombinatie [Windows-logotoets +E] "Computer".
  - 3) Klik in het linkervenster met de rechter muisknop het cd-station aan.
  - 4) Klik met de linker muisknop de menu-optie "**Programma installeren of uitvoeren**" aan.
- Volg de verdere aanwijzingen van de installatiewizard op.

**INFORMATIE: Als het dialoogvenster wordt geopend waarin "Otto Bock Healthcare Products GmbH" wordt vermeld als uitgever van de software, ga dan door met installeren door de betreffende knop aan te klikken.**

- 1) Volg de verdere aanwijzingen van de installatiewizard op.

- 2) Als het dialoogvenster wordt geopend dat meldt dat de driver met goed gevolg is geïnstalleerd, klik dan op de knop **Voltoeien**.
- 3) Sluit de stekker van de BionicLink PC aan op de USB-poort van de pc.  
→ De groene led van de BionicLink PC 60X5 licht op.

## 8 Juridische informatie

Op alle juridische bepalingen is het recht van het land van gebruik van toepassing. Daarom kunnen deze bepalingen van land tot land variëren.

### 8.1 Aansprakelijkheid

De fabrikant is aansprakelijk, wanneer het product wordt gebruikt volgens de beschrijvingen en aanwijzingen in dit document. Voor schade die wordt veroorzaakt door niet-naleving van de aanwijzingen in dit document, in het bijzonder door een verkeerd gebruik of het aanbrengen van niet-toegestane veranderingen aan het product, is de fabrikant niet aansprakelijk.

### 8.2 Handelsmerken

Alle in dit document vermelde namen vallen zonder enige beperking onder de bepalingen van het daarvoor geldende merkenrecht en onder de rechten van de betreffende eigenaren.

Alle hier vermelde merken, handelsnamen en firmanamen kunnen geregistreerde merken zijn en vallen onder de rechten van de betreffende eigenaren.

Uit het ontbreken van een expliciete karakterisering van de in dit document gebruikte merken kan niet worden geconcludeerd dat een naam vrij is van rechten van derden.

Microsoft, Outlook en Windows zijn geregistreerde merken van Microsoft Corporation.

Pentium, Intel en Intel Core zijn geregistreerde merken van Intel Corporation.

### 8.3 CE-conformiteit

Hierbij verklaart Otto Bock Healthcare Products GmbH, dat het product voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen voor medische hulpmiddelen.

Het product voldoet aan de eisen van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Het product voldoet aan de eisen van richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de richtlijnen en de eisen kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.ottobock.com/conformity>

### 8.4 Lokale juridische informatie

Juridische informatie die **alleen** relevant is voor bepaalde landen, is in dit hoofdstuk opgenomen in de officiële taal van het betreffende land van gebruik.

## 9 Storingen verhelpen

Controleer aan de hand van de onderstaande tabel of de BionicLink PC 60X5 en het product gereed zijn voor gebruik en neem eventuele oorzaken waardoor dit niet het geval is, weg.

Gebeurtenis	Oorzaak/vereiste handeling
De groene led op de BionicLink PC 60X5 licht niet op	BionicLink PC 60X5 is niet gereed voor gebruik <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of de BionicLink goed is aangesloten op de pc.</li> <li>• Sluit de BionicLink aan op een andere USB-aansluiting van de pc.</li> <li>• Als er een USB-hub wordt gebruikt, sluit de BionicLink dan direct aan op de USB-aansluiting van de pc.</li> </ul>
De blauwe led op de BionicLink PC 60X5 licht niet op	De verbinding met de orthesecomponent is niet mogelijk of werd verbroken

Gebeurtenis	Oorzaak/vereiste handeling
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verklein de afstand van de orthesecomponent tot de BionicLink PC 60X5.</li> <li>• Controleer de laadtoestand van de orthesecomponent.</li> </ul>

## 10 Technische gegevens

Omgevingscondities	
Opslag en transport in de originele verpakking	-25 °C/-13 °F tot +70 °C/+158 °F
Opslag en transport zonder verpakking	-25 °C/-13 °F tot +70 °C/+158 °F max. 93 % relatieve luchtvochtigheid, niet condenserend
Gebruik	±0 °C/+32 °F tot +60 °C/+140 °F max. 93 % relatieve luchtvochtigheid, niet condenserend

Algemeen	
Artikelnummer	BionicLink PC 60X5
Levensduur van het product	5 jaar
Ingangsspanning (stroomvoorziening via de USB-aansluiting)	5 V $\equiv$

Gegevensoverdracht	
Zendtechnologie	Bluetooth v.2.1 + EDR
Bluetooth-klasse	Klasse 1
Af te leggen afstand	ca. 10 m/32.8 ft
Frequentiebereik	2402 MHz tot 2480 MHz
Modulatie	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
Datarate (over the air)	tot 3Mbps
Maximaal uitgangsvermogen (EIRP):	+19.9 dBm (~97.8 mW)

## 11 Bijlage

### 11.1 Gebruikte symbolen



Verklaring van overeenstemming overeenkomstig de toepasselijke Europese richtlijnen



In overeenstemming met de eisen van 'FCC Part 15' (VS)



Dit product mag niet overal worden meegegeven met ongesorteerd huishoudelijk afval. Wanneer u zich bij het weggooien ervan niet houdt aan de in uw land geldende voorschriften, kan dat schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid. Neem de aanwijzingen van de in uw land bevoegde instantie voor terugname- en inzamelprocedures in acht.



In overeenstemming met de eisen van de 'Radiocommunications Act' (wet op de radiocommunicatie) (Australië)

**LOT**

Partijnummer (PPPP YYYY WW)

PPPP - Fabriek

YYYY – fabricagejaar

WW – fabricageweek

**MD**

Medisch hulpmiddel

## 1 Förord

Svenska

### INFORMATION

Datum för senaste uppdatering: 2020-12-23

- ▶ Läs noga igenom detta dokument innan du börjar använda produkten och beakta säkerhetsanvisningarna.
- ▶ Kontakta tillverkaren om du har frågor om produkten eller om det uppstår problem.
- ▶ Anmäl alla allvariga tillbud som uppstår på grund av produkten, i synnerhet vid försämrat hälsotillstånd, till tillverkaren och det aktuella landets ansvariga myndighet.
- ▶ Spara det här dokumentet.

Produkten "BionicLink PC 60X5" kallas härnäst för BionicLink PC eller produkten.

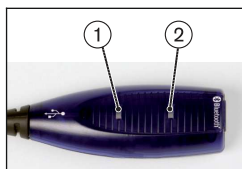
Denna bruksanvisning ger dig viktig information om användning, inställning och hantering av produkten.

Ta endast produkten i drift i enlighet med informationen i medföljande dokument.

## 2 Produktbeskrivning

### 2.1 Konstruktion

Der BionicLink PC 60X5 är försedd med följande lysdioder (LED):



1. Grön LED för visning av driftberedskap
2. Blå LED för visning av aktiv Bluetooth-dataförbindelse till Ottobock-produkten

### 2.2 Funktion

Bluetooth-adaptör BionicLink PC 60X5 möjliggör kommunikation mellan Ottobock-produkter med integrerat Bluetooth Interface/externt Bluetooth Interface (t.ex. BionicLink 60X3) och en USB-anslutning på en PC.

## 3 Ändamålsenlig användning

### 3.1 Avsedd användning

Bluetooth-adaptör BionicLink PC 60X5 används **uteslutande** för att skapa en dataförbindelse mellan Bluetooth Interface hos en Ottobock-produkt och USB-anslutningen på en PC.

### 3.2 Kvalifikation

Produkten får endast användas av personer som undervisats i korrekt användning.

### 4 I leveransen

- 1 st. BionicLink PC 60X5
- 1 st. Drivrutins-CD "USB Drivers"
- 1 st. bruksanvisning (fackpersonal)

## 5 Säkerhet

### 5.1 Varningssymbolernas betydelse

#### ANVISNING

Varning för möjliga tekniska skador.

### 5.2 Upbyggnad och säkerhetsanvisningar

#### ANVISNING

#### Rubriken betecknar källan och/eller typen av fara

Inledningen beskriver följderna om säkerhetsanvisningen inte beaktas. Om det skulle finnas flera följder markeras de enligt följande:

- > t.ex. Följd 1 om faran inte beaktas
- > t.ex. Följd 2 om faran inte beaktas
- ▶ Med den här symbolen markeras de aktiviteter/åtgärder som måste beaktas/vidtas för att förhindra faran.

### 5.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

#### ANVISNING

#### Om säkerhetsanvisningarna inte följs

Produktskador kan uppkomma om produkten används i vissa situationer.

- ▶ Följ säkerhetsanvisningarna och de förberedelser som anges i detta medföljande dokument.

#### ANVISNING

#### Anslutning av produkten till en USB-anslutning på datorn som inte är fritt tillgänglig

Om det uppstår fel kan strömförsörjningen till produkten inte separeras omedelbart.

- ▶ Anslut endast produkten till lättillgängliga USB-anslutningar på datorn.

#### ANVISNING

#### Användning av USB-förlängningar

Begränsad funktion till följd av att produkten fungerar på fel sätt på grund av högre felkänslighet.

- ▶ Vi rekommenderar inte att USB-förlängningar används eftersom det kan leda till störningar.

#### ANVISNING

#### Användning av produkten med skadad USB-kabel eller USB-kontakt

Felfunktion genom felaktig eller avbruten dataöverföring.

- ▶ Undvik att böja eller klämma USB-kablarna.
- ▶ Genomför inga egna självständiga förändringar av USB-kablarna och/eller USB-kontakten.

#### ANVISNING

##### **Egenmäktigt gjorda ändringar resp. modifieringar på produkten**

Begränsad funktion till följd av att produkten är skadad eller fungerar på fel sätt.

- ▶ Inga arbeten får utföras på produkten utöver de som beskrivs i den här bruksanvisningen.
- ▶ Endast behörig Ottobock-fackpersonal får öppna och reparera produkten eller reparera skadade komponenter.

#### ANVISNING

##### **Inträngning av smuts och fukt i produkten**

Begränsad funktion till följd av att produkten är skadad eller fungerar på fel sätt.

- ▶ Se till att varken fasta föremål eller vätskor kan tränga in i produkten.

#### ANVISNING

##### **Mekanisk belastning av produkten**

Begränsad funktion till följd av att produkten är skadad eller fungerar på fel sätt.

- ▶ Utsätt inte produkten för mekaniska vibrationer eller stötar.
- ▶ Kontrollera produkten innan varje användning med avseende på synliga skador.

#### ANVISNING

##### **Produkten används utanför det tillåtna temperaturområdet**

Begränsad funktion till följd av att produkten är skadad eller fungerar på fel sätt.

- ▶ Undvik att använda produkten i områden med temperaturer utanför det tillåtna området (se sida 59).

#### ANVISNING

##### **Felaktig skötsel av produkten**

Skador kan uppstå på produkten om olämpliga rengöringsmedel används.

- ▶ Rengör produkten endast med en fuktig trasa och mild tvål (t.ex. Ottobock DermaClean 453H10=1-N).

#### ANVISNING

##### **För kort avstånd till högfrekventa kommunikationsenheter (t.ex. mobiltelefoner, Bluetooth-enheter, WLAN-enheter)**

Begränsad funktion till följd av att produkten fungerar på fel sätt.

- ▶ Vi rekommenderar därför att hålla minst följande avstånd till dessa högfrekventa kommunikationsenheter:
  - Mobiltelefon GSM 850/GSM 900: 0,99 m
  - Mobiltelefon GSM 1800/GSM 1900/UMTS: 0,7 m
  - Trådlösa DECT-telefoner inkl. basstation: 0,35 m
  - WLAN (router, accesspunkter o.s.v.): 0,22 m
  - Bluetooth-enheter (produkter från andra tillverkare som inte godkänts av Ottobock): 0,22 m

#### ANVISNING

##### **Användning av produkten väldigt nära andra elektroniska apparater**

Begränsad funktion till följd av att produkten fungerar på fel sätt.

- ▶ Stapla inte produkten i drift eller för den i närheten av andra elektroniska apparater som också är igång.



- ▶ Om det inte går att undvika samtidig drift, observera produkten och kontrollera att den används korrekt i den här konstellationen.

#### ANVISNING

##### Användning av en skadad produkt

Begränsad funktion till följd av att produkten fungerar på fel sätt.

- ▶ Ta inte produkten i drift om kabeln eller skyddet bär synliga tecken på skador. Om du upptäcker en skada, skicka produkten till ett behörigt Ottobock-serviceställe.
- ▶ Kontrollera regelbundet funktionen på produktens båda lysdioder. Om produkten slutar fungera, skicka den till ett behörigt Ottobock-serviceställe.

#### INFORMATION

##### Cybersäkerhet

- ▶ Se till att ha ett uppdaterat operativsystem på din dator och installera tillgängliga säkerhetsuppdateringar.
- ▶ Skydda din dator mot obehörig åtkomst (t.ex. genom virussökning, lösenordsskydd osv.).
- ▶ Använd inte osäkra nätverk.
- ▶ Om du tror att du har problem med cybersäkerheten ska du kontakta tillverkaren.

## 6 Systemkrav

### 6.1 Minimikrav på PC-hårdvara

#### INFORMATION

Observera dessutom hårdvaruförutsättningarna för den programvara från Ottobock som används.

- Minst 5 GB ledigt hårddiskutrymme
- CD-ROM- eller DVD-ROM-enhet
- USB-anslutning 2.0 eller högre

### 6.2 Operativsystem som stöds

#### INFORMATION

Beakta dessutom de operativsystem som programvaran från Ottobock har stöd för.

##### Följande 32-bitars operativsystem stöds:

- Microsoft Windows 7 fr.o.m. SP1, alla utgåvor utom Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

##### Följande 64-bitars operativsystem stöds:

- Microsoft Windows 7 fr.o.m. SP1, alla utgåvor utom Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### INFORMATION

Kontrollera att den senaste versionen av USB-drivrutinen har installerats innan du ansluter via Bluetooth och BionicLink PC 60X5. Aktuella drivrutiner kan du hämta från följande webbsida: <http://ottobock.com/en/datastation>.

## 7 Installation av drivrutinen

### 7.1 Installation i Windows 7

Stäng alla öppna tillämpningar.


- 1) Lägg den bifogade CD:n i CD/DVD-enheten.
- 2) I dialogfönstret klickar du på alternativet **Utföra Setup.exe**.
- 3) Följ anvisningarna i installationsassistenten.

**INFORMATION: När dialogfönstret visas där du informeras om att det inte går att kontrollera utgivaren av drivenhetsprogrammet, kan du ändå fortsätta installationen utan problem. För att göra det klickar du på motsvarande alternativ i dialogfönstret.**

- 4) Följ anvisningarna i installationsassistenten.
- 5) När dialogfönstret visas som talar om att installationen av drivenheten har genomförts, klickar du på knappen **Färdigställa**.
- 6) Anslut kontakten för BionicLink PC till USB-uttaget på datorn.  
→ Den gröna LED:n på BionicLink PC 60X5 lyser.

### 7.2 Installation under Windows 8

Stäng alla öppna tillämpningar.


- 1) Lägg den bifogade CD:n i CD/DVD-enheten.
  - 2) Med knappkombinationen [Windows-Logo-knappen +E] öppnas "Computer".
  - 3) I högerfönster klickar du på CD-enheten med höger musknapp.
  - 4) Klicka på menyposten "**Installera eller utföra program**" med vänster musknapp.
- Följ anvisningarna i installationsassistenten.

**INFORMATION: När dialogfönstret där "Otto Bock Healthcare Products GmbH" står som utgivare av programmet visas, fortsätter du installationen genom att klicka på motsvarande knapp.**

- 1) Följ anvisningarna i installationsassistenten.
- 2) När dialogfönstret visas som talar om att installationen av drivenheten har genomförts, klickar du på knappen **Färdigställa**.
- 3) Anslut kontakten för BionicLink PC till USB-uttaget på datorn.  
→ Den gröna LED:n på BionicLink PC 60X5 lyser.

### 7.3 Installation under Windows 10

Stäng alla öppna tillämpningar.

- 1) Lägg den bifogade CD:n i CD/DVD-enheten.
  - 2) Med knappkombinationen [Windows-tangenten +E] öppnas "Den här datorn".
  - 3) I det vänstrafönstret klickar du på CD-enheten med höger musknapp.
  - 4) Klicka på menyalternativet "**Installera eller kör programmet**" med vänster musknapp.
- Följ anvisningarna i installationsguiden.

**INFORMATION: När dialogfönstret där "Otto Bock Healthcare Products GmbH" står som utgivare av programmet visas, fortsätter du installationen genom att klicka på motsvarande knapp.**

- 1) Följ anvisningarna i installationsguiden.
- 2) När dialogfönstret visas som talar om att installationen av drivrutinen har genomförts, klickar du på knappen **Slutför**.
- 3) Sätt kontakten för BionicLink PC i USB-porten på datorn.  
→ Den gröna lysdioden på BionicLink PC 60X5 lyser.

## 8 Juridisk information

Alla juridiska villkor är underställda lagstiftningen i det land där produkten används och kan därför variera.

### 8.1 Ansvar

Tillverkaren ansvarar om produkten används enligt beskrivningarna och anvisningarna i detta dokument. För skador som uppstår till följd av att detta dokument inte beaktats ansvarar tillverkaren inte.

### 8.2 Varumärken

Alla beteckningar som förekommer i detta dokument omfattas av gällande varumärkeslagstiftning och rättigheterna för respektive ägare.

Alla varumärken, varunamn eller företagsnamn kan vara registrerade varumärken och tillhör respektive ägare.

Även varumärken som inte explicit markerats som registrerade i detta dokument kan omfattas av tredje parts rättigheter.

• Microsoft, Outlook och Windows är registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation. Pentium, Intel och Intel Core är registrerade varumärken som tillhör Intel Corporation.

### 8.3 CE-överensstämmelse

Härmed försäkras Otto Bock Healthcare Products GmbH att produkten lever upp till tillämpliga europeiska bestämmelser för medicintekniska produkter.

Produkten uppfyller kraven i RoHS-direktivet 2011/65/EU om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

Produkten uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU.

På följande webbadress kan du läsa direktiven och kraven i sin helhet:  
<http://www.ottobock.com/conformity>

### 8.4 Lokal lagstiftning

Lagstiftning som **uteslutande** gäller i vissa länder återfinns i detta kapitel på användarlandets officiella språk.

## 9 Felsökning

Kontrollera med hjälp av följande tabell att BionicLink PC 60X5 är driftklar och åtgärda de felorsaker som du eventuellt upptäcker.

Händelse	Orsak/nödvändig åtgärd
Den gröna lysdioden på BionicLink PC 60X5 lyser inte	BionicLink PC 60X5 är inte driftklar <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera anslutningen mellan BionicLink och datorn.</li><li>• Anslut BionicLink till ett annat USB-uttag på datorn.</li><li>• Om en USB-hubb används, anslut BionicLink direkt till USB-uttaget på datorn.</li></ul>
Den blå lysdioden på BionicLink PC 60X5 lyser inte	Det går inte att ansluta till komponenten eller också är anslutningen till komponenten bruten <ul style="list-style-type: none"><li>• Minska avståndet mellan BionicLink PC 60X5 och komponenten.</li><li>• Kontrollera komponentens laddningsnivå.</li></ul>

## 10 Tekniska uppgifter

Omgivningsförhållanden	
Förvaring och transport i originalförpackningen	-25 °C/-13 °F till +70 °C/+158 °F

<b>Omgivningsförhållanden</b>	
Förvaring och transport utan förpackning	-25 °C/-13 °F till +70 °C/+158 °F max. 93 % relativ luftfuktighet, icke kondenserande
Drift	±0 °C/+32 °F till +60 °C/+140 °F max. 93 % relativ luftfuktighet, icke kondenserande

<b>Allmänt</b>	
Artikelnummer	BionicLink PC 60X5
Produktens hållbarhet	5 år
Ingångsspänning (strömförsörjning via USB-anslutning)	5 V $\equiv$

<b>Dataöverföring</b>	
Radioteknik	Bluetooth v.2.1 + EDR
Bluetooth-klass	Klass 1
Räckvidd	ca 10 m/32.8 ft
Frekvensområde	2 402 MHz till 2 480 MHz
Modulering	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
Överföringshastighet (trådlöst)	upp till 3 Mbps
Maximal uteffekt (EIRP):	+19,9 dBm (~97,8 mW)

## 11 Bilaga

### 11.1 Symboler som används



Försäkran om överensstämmelse enligt användbara europeiska direktiv



Överensstämmelse med kraven i FCC Part 15 (USA)



Den här produkten får inte kastas var som helst med osorterade hushållssopor. En avfallshantering som inte motsvarar bestämmelserna som gäller i ditt land kan ha en skadlig inverkan på miljö och hälsa. Följ de anvisningar som gäller för avfallshandling och återvinning från ansvarig myndighet i respektive land.



Överensstämmelse med kraven i Radiocommunications Act (AUS)



Satsnummer (PPPP YYYY WW)  
PPPP - fabrik  
YYYY - tillverkningsår  
WW - tillverkningsvecka



Medicinteknisk produkt

## BİLGİ

Son güncelleme tarihi: 2020-12-23

- ▶ Ürünü kullanmadan önce bu dokümanı dikkatle okuyun ve güvenlik bilgilerine uyun.
- ▶ Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa veya herhangi bir sorunla karşılaşırsanız üreticiye danışın.
- ▶ Ürünle ilgili ciddi durumları, özellikle de sağlık durumunun kötüleşmesi ile ilgili olarak üretici-nize ve ülkenizdeki yetkili makamlara bildirin.
- ▶ Bu dokümanı saklayın.

Ürün "BionicLink PC 60X5" aşağıda BionicLink PC veya ürün olarak adlandırılacaktır.

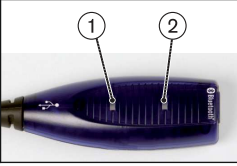
Bu kullanım kılavuzu ürünün kullanımı, ayarları ve kullanım şekli ile ilgili önemli bilgiler vermektedir.

Ürünü sadece birlikte teslim edilen bilgiler doğrultusunda işleme alınız.

## 2 Ürün açıklaması

### 2.1 Konstrüksiyon

BionicLink PC 60X5 aşağıdaki ışıklı diyotlar (LED) ile donatılmıştır:



1. Yeşil LED çalışmaya hazır olduğunu gösterir.
2. Ottobock ürününe bağlantı için aktif Bluetooth veri bağlantısının gösterilmesinde mavi LED

### 2.2 Fonksiyon

Bluetooth adaptörü BionicLink PC 60X5 Ottobock ürünlerinin entegre Bluetooth arabirimi / harici Bluetooth arabirimi (Örn. BionicLink 60X3) ve bir bilgisayarın USB bağlantısı arasındaki iletişimi sağlar.

## 3 Kullanım Amacı

### 3.1 Kullanım amacı

Bluetooth adaptörü BionicLink PC 60X5 bir Ottobock ürününün Bluetooth arabirimi ve bir bilgisayarın USB bağlantısı arasındaki **sadece** veri bağlantısını oluşturmayı sağlamaktadır.

### 3.2 Kalifikasyon

Ürün sadece önceden usulüne uygun kullanım hakkında bilgilendiren kişiler tarafından kullanılabilir.

## 4 Teslimat kapsamı

- 1 adet BionicLink PC 60X5
- 1 ad. Sürücü CD "USB Drivers"
- 1 ad. kullanma kılavuzu (uzman personel)

## 5 Güvenlik

### 5.1 Uyarı sembollerinin anlamı

**DUYURU** Olası teknik hasarlara karşı uyarı.

### 5.2 Güvenlik bilgilerinin yapısı

**DUYURU**

#### **Başlık, tehlikenin kaynağını ve/veya türünü tanımlar**

Giriş bölümü, güvenlik bilgilerine uyulmaması durumunun doğuracağı sonuçları tanımlar. Çok sayıda sonucu doğabilmesi durumunda, bu sonuçlar aşağıdaki gibi belirtilir:

- > Örn.: Tehlikenin dikkate alınmaması durumunda sonuç 1
- > Örn.: Tehlikenin dikkate alınmaması durumunda sonuç 2
- ▶ Bu sembol ile, tehlikeyi önlemek için dikkat edilmesi/yürütülmesi gereken eylemler/aksiyonlar gösterilir.

### 5.3 Genel güvenlik uyarıları

**DUYURU**

#### **Güvenlik bilgilerine uyulmaması durumunda**

Ürünün belirli durumlarda kullanımından dolayı ürün hasarları.

- ▶ Size eşlik eden bu belgedeki güvenlik uyarılarını ve belirtilen önlemleri dikkate alın.

**DUYURU**

#### **Ürünün serbest erişilir olmayan bir bilgisayarın USB bağlantısına bağlantı**

Bir hata durumunda ürünün akım beslemesi hızlı bir şekilde ayrılmaz.

- ▶ Ürünü bilgisayarın sadece kolay erişilebilir USB bağlantısına takınız.

**DUYURU**

#### **USB uzatmalarının kullanımı**

Azaltılmış parazit dayanımının sonucunda üründe hatalı fonksiyondan kaynaklanan sınırlı fonksiyon.

- ▶ USB uzatmalarının kullanılması, arızalara neden olabileceğinden dolayı önerilmemektedir.

**DUYURU**

#### **Ürünün hasarlı USB kablo veya USB soketi ile kullanımı**

Hatalı ya da iptal edilmiş veri transferinden dolayı hatalı fonksiyon.

- ▶ USB kablosunun bükülmesinden ve ezilmesinden kaçının.
- ▶ USB kablosu ve/veya USB soketinde kendi başınıza değişiklikler yapmayın.

**DUYURU**

#### **Ürün üzerinde kendi başına yapılan değişiklikler veya modifikasyonlar**

Ürünün hatalı fonksiyonu nedeniyle sınırlı fonksiyon veya hasar.

- ▶ Ürün üzerinde bu kullanma talimatında belirtilen çalışmalar haricinde başka manipülasyon yapılmamalıdır.
- ▶ Ürünün açılması ve onarılması veya hasarlı parçaların onarılması çalışmaları sadece yetkili Ottobock uzman personeli tarafından yapılabilir.

## DUYURU

### Ürüne kir ve nem girişi

Ürünün hatalı fonksiyonu veya hasarı nedeniyle sınırlı fonksiyon.

- ▶ Ürünün içine hem sıvı hem de katı parçaların girmemesine dikkat edin.

## DUYURU

### Ürünün mekanik olarak yüklenmesi

Ürünün hatalı fonksiyonu nedeniyle sınırlı fonksiyon veya hasar.

- ▶ Ürün mekanik titreşimlere veya darbelere maruz bırakılmamalıdır.
- ▶ Ürün her kullanımdan önce görünür hasarlar bakımından kontrol edilmelidir.

## DUYURU

### Ürünün izin verilen sıcaklık aralığı dışında kullanılması

Ürünün hatalı fonksiyonu nedeniyle sınırlı fonksiyon veya hasar.

- ▶ İzin verilen sıcaklık aralığı dışındaki alanlarda işleme almaktan kaçının (bkz. Sayfa 66).

## DUYURU

### Ürünün usulüne uygun olmayan şekilde koruyucu bakımı

Yanlış deterjanın kullanılması nedeniyle ürün hasar görebilir.

- ▶ Ürünü sadece ıslatılmış bir bez ve yumuşak sabun ile temizleyin (örn. Ottobock DermaClean 453H10=1-N).

## DUYURU

### HF iletişim cihazlarına çok az mesafe (örn. mobil telefonlar, Bluetooth cihazlar, WLAN cihazları)

Ürünün hatalı fonksiyonu nedeniyle sınırlı fonksiyon.

- ▶ Bu HF iletişim cihazlarına bu nedenlerden dolayı aşağıdaki minimum mesafelerde durulması önerilmektedir:
  - Mobil telefon GSM 850 / GSM 900: 0,99m
  - Mobil telefon GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0,7m
  - DECT telsiz telefonlar baz istasyonu dahil: 0,35m
  - WLAN (Router, Access Points,...): 0,22m
  - Bluetooth cihazlar (Ottobock tarafından izin verilmeyen yabancı ürünler): 0,22m

## DUYURU

### Ürünün başka elektronik cihazların çok fazla yakınında çalıştırılması

Ürünün hatalı fonksiyonu nedeniyle sınırlı fonksiyon.

- ▶ Ürünü işletim sırasında üst üste koymayın veya çalışmakta olan diğer elektrikli cihazların doğrudan yakınında bulundurmayın.
- ▶ Eğer aynı zamanda işletim zorunlu ise, ürünü gözlemleyin ve buradaki kullanılan yönetmeliğe uygun şekilde kullanımı kontrol edin.

## DUYURU

### Hasar görmüş bir ürünün kullanılması

Ürünün hatalı fonksiyonu nedeniyle sınırlı fonksiyon.

- ▶ Ürünü, kablo veya gövdesi görünür şekilde hasarlı olduğunda işleme almayın. Eğer bir hasar tespit ediyorsanız cihazı yetkili bir Ottobock servis merkezine gönderin.

- Üründeki her iki ışıklı diyodu fonksiyon bakımından düzenli bir şekilde kontrol edin. Bir devre dışı kalma durumunda, ürünü yetkili bir Ottobock servis birimine gönderin.

## BİLGİ

### Siber güvenlik

- Bilgisayarınızın işletim sistemini güncel tutun ve mevcut güvenlik güncellemelerini yükleyin.
- Bilgisayarınızı izinsiz erişimden koruyun (örn. virüs tarama, parola koruması, ...).
- Güvenli olmayan ağ bağlantıları kullanmayın.
- Siber güvenlikle ilgili bir sorun olduğundan şüpheleniyorsanız lütfen üreticiye başvurun.

## 6 Sistem talepleri

### 6.1 Bilgisayar için donanım koşulları

## BİLGİ

Kullanılan Ottobock yazılımı için ilave donanım koşullarını dikkate alınız.

- Sabit sürücüde en az 5 GB boş alan
- CD-ROM sürücüsü veya DVD-ROM sürücüsü
- USB bağlantısı 2.0 veya daha yüksek

### 6.2 Desteklenen işletim sistemleri

## BİLGİ

Kullanılan Ottobock yazılımı için desteklenen işletim sistemlerini dikkate alınız.

#### Aşağıdaki 32 Bit işletim sistemleri desteklenir:

- SP1 itibarıyla Microsoft Windows 7, Microsoft Windows 7 Starter hariç bütün sürümler
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### Aşağıdaki 64 Bit işletim sistemleri desteklenir:

- SP1 itibarıyla Microsoft Windows 7, Microsoft Windows 7 Starter hariç bütün sürümler
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

## BİLGİ

Lütfen BionicLink PC 60X5 yardımıyla Bluetooth bağlantısı oluşturmak için USB sürücüsünün her zaman en güncel versiyonunun kurulmuş olduğunu dikkate alın. En güncel sürücü versiyonu aşağıdaki internet sayfasından indirilebilir: <http://ottobock.com/en/datastation>.

## 7 Sürücü yazılımının kurulumu

### 7.1 Windows 7 altında kurulum

Tüm açık uygulamalar kapatılmalıdır.

- 1) Ekteki CD, CD/DVD sürücüsüne yerleştiriniz.
- 2) Diyalog penceresinde **Setup.exe yürüt** opsiyonunu tıklayınız.
- 3) Kurulum asistanının diğer talimatlarını takip ediniz.

**BİLGİ: Kontrol edilemeyen sürücü yazılımı yayıncısına yönlendirilen diyalog penceresinin belirmesinde dahi kurulum devam edilebilir. Diyalog penceresinde ilgili opsiyonunu tıklayınız.**


- 4) Kurulum asistanının diğer talimatlarını takip ediniz.



- 5) Sürücünün başarıyla kurulumundan sonra diyalog penceresinin belirmesinde **Tamamla** butonuna tıklayınız.
- 6) BionicLink bilgisayar soketi, bilgisayarın USB kovanına takılmalıdır.  
→ BionicLink PC 60X5 üzerindeki yeşil LED yanıyor.

## 7.2 Windows 8 altında kurulum

Tüm açık uygulamalar kapatılmalıdır.


- 1) Ekteki CD, CD/DVD sürücüsüne yerleştiriniz.
  - 2) [Windows-Logo-Taste +E] tuş kombinasyonu ile "Computer" açınız.
  - 3) Sağ pencerede CD sürücüsü sağ maus tuşu ile tıklanmalıdır.
  - 4) Menü girişi "**Programı kurma veya yürütme**" sol maus tuşu ile tıklanmalıdır.
- Kurulum asistanının diğer talimatlarını takip ediniz.

**BİLGİ: "Otto Bock Healthcare Products GmbH" yazılımın yayıncısı olarak diyalog penceresinde belirdiğinde, kurulum ilgili butona basılarak devam ettirilmelidir.**

- 1) Kurulum asistanının diğer talimatlarını takip ediniz.
- 2) Sürücünün başarıyla kurulumundan sonra diyalog penceresinin belirmesinde **Tamamla** butonuna tıklayınız.
- 3) BionicLink bilgisayar soketi, bilgisayarın USB kovanına takılmalıdır.  
→ BionicLink PC 60X5 üzerindeki yeşil LED yanıyor.

## 7.3 Windows 10 altında kurulum

Tüm açık uygulamalar kapatılmalıdır.

- 1) Ekteki CD, CD/DVD sürücüsüne yerleştiriniz.
  - 2) [Windows-Logo-Taste +E] tuş kombinasyonu ile "Computer" açınız.
  - 3) Solpencerede CD sürücüsü sağ maus tuşu ile tıklanmalıdır.
  - 4) Menü girişi "**Programı kurma veya yürütme**" sol maus tuşu ile tıklanmalıdır.
- Kurulum asistanının diğer talimatlarını takip ediniz.

**BİLGİ: "Otto Bock Healthcare Products GmbH" yazılımın yayıncısı olarak diyalog penceresinde belirdiğinde, kurulum ilgili butona basılarak devam ettirilmelidir.**

- 1) Kurulum asistanının diğer talimatlarını takip ediniz.
- 2) Sürücünün başarıyla kurulumundan sonra diyalog penceresinin belirmesinde **Tamamla** butonuna tıklayınız.
- 3) BionicLink bilgisayar soketi, bilgisayarın USB kovanına takılmalıdır.  
→ BionicLink PC 60X5 üzerindeki yeşil LED yanıyor.

## 8 Yasal talimatlar

Tüm yasal şartlar ilgili kullanıcı ülkenin yasal koşullarına tabiidir ve buna uygun şekilde farklılık gösterebilir.

### 8.1 Sorumluluk

Üretici, ürün eğer bu dokümanda açıklanan açıklama ve talimatlara uygun bir şekilde kullanıldıysa sorumludur. Bu dokümanın dikkate alınmamasından, özellikle usulüne uygun kullanılmayan ve üründe izin verilmeyen değişikliklerden kaynaklanan hasarlardan üretici hiçbir sorumluluk yüklenmez.

### 8.2 Markalar

Ekteki belgede geçen tüm tanımlar yürürlükteki marka hukuku ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir.

Burada belirtilen tüm ticari markalar, ticari isimler veya firma isimleri tescilli ticari markalar olabilir ve kendi sahiplerinin haklarının hükümlerine tabidir.

Bu belgede kullanılan markaların açık ve net şekilde özelliklerinin belirtilmemesi sonucunda isim hakkının serbest olduğu anlaşılmamalıdır.

Microsoft, Outlook ve Windows, Microsoft Corporation'ın tescilli markalarıdır.

Pentium, Intel ve Intel Core, Intel Corporation'ın tescilli markalarıdır.

### 8.3 CE-Uygunluk açıklaması

Otto Bock Healthcare Products GmbH, ürünün Avrupa'daki medikal ürün yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan eder.

Bu ürün, RoHS 2011/65/EU yönergesi uyarınca, elektrikli ve elektronik cihazlarda tehlikeli maddelerin kullanımı ile ilgili sınırlamaların koşullarını yerine getirmektedir.

Bu ürün 2014/53/EU yönetmeliği ile ilgili tüm talepleri yerine getirir.

Yönetmelikler ve taleplerin tam metni aşağıdaki internet adresinde kullanıma sunulur: <http://www.ottobock.com/conformity>

### 8.4 Yerel Yasal Talimatlar

**Sadece** münferit ülkelerde uygulanan hukuki açıklamalar bu başlık altında, kullanımın gerçekleştiği ilgili ülkenin resmi dilinde yazılıdır.

### 9 Arıza giderme

BionicLink PC 60X5'in kullanıma hazır olma durumu aşağıdaki tablo doğrultusunda kontrol edilmeli ve duruma göre mevcut nedenler giderilmelidir.

Olay	Neden / gerekli işlem
BionicLink PC 60X5 üzerindeki yeşil LED yanmıyor	BionicLink PC 60X5 çalışmaya hazır değil <ul style="list-style-type: none"><li>BionicLink'in bilgisayar bağlantısı kontrol edilmelidir.</li><li>BionicLink, bilgisayarın başka bir USB bağlantısına takılmamıştır.</li><li>Eğer bir USB ağı kullanılıyorsa BionicLink doğrudan bilgisayarın USB bağlantısına bağlanmalıdır.</li></ul>
BionicLink PC 60X5'deki mavi LED yanmıyor	Uyum parçasına bağlantı mümkün değil veya uyum parçasına bağlantı kesildi <ul style="list-style-type: none"><li>Uyum parçasının BionicLink PC 60X5'ye mesafesi azaltılmalıdır.</li><li>Uyum parçasının şarj durumu kontrol edilmelidir.</li></ul>

### 10 Teknik veriler

Çevre şartları	
Orijinal ambalajında depolama ve taşıma	-25 °C/-13 °F'den +70 °C/+158 °F kadar
Ambalaj olmadan depolama ve taşıma	-25 °C/-13 °F'den +70 °C/+158 °F kadar maks. % 93 rölatif hava nemliliği, yoğuşmasız
İşletim	±0 °C/+32 °F'den +60 °C/+140 °F kadar maks. % 93 rölatif hava nemliliği, yoğuşmasız

Genel	
Ürün kodu	BionicLink PC 60X5
Ürünün kullanım ömrü	5 yıl
Giriş akımı (USB bağlantısı üzerinden akım beslemesi)	5 V $\overline{=}$

<b>Veri transferi</b>	
Telsiz teknolojisi	Bluetooth v.2.1 + EDR
Bluetooth sınıfı	Sınıf 1
Erişim mesafesi	yakl. 10 m / 32.8 ft
Frekans alanı	2402 MHz ile 2480 MHz arası
Modülasyon	GFSK, $\pi/4$ DQPSK, 8DPSK
Veri hızı (over the air)	3Mbps'ye kadar
Maksimum çıkış gücü (EIRP):	+19.9 dBm (~97.8 mW)

## 11 Ek

### 11.1 Kullanılan semboller



Avrupa direktifi gereğince uygunluk beyanı



"FCC Part 15" (ABD) şartları ile uyumlu



Bu ürün her yerde ayrıştırılmamış evsel çöplerle birlikte imha edilemez. Ülkenizin imha kurallarına uygun olmayan imha işlemleri sonucunda çevre ve sağlık açısından zararlı durumlar meydana gelebilir. Geri verme ve toplama yöntemleri konusunda ülkenizin yetkili makamlarının kurallarını lütfen dikkate alınız.



"Radiocommunication Act" (AUS) şartları ile uyumlu



Ekleme numarası (PPPP YYYY WW)  
 PPPP - fabrika  
 YYYY - üretim yılı  
 WW - üretim haftası



Medikal ürün

## 1 Предисловие

Русский

### ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2020-12-23

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к производителю.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

Далее по тексту изделие "BionicLink PC 60X5" будет именоваться просто "BionicLink PC" или "изделие".

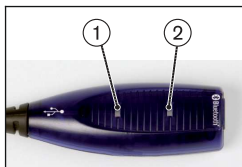
Данное руководство по применению содержит важную информацию по использованию, регулировке и обращению с изделием.

Вводите изделие в эксплуатацию только согласно информации в поставляемой в комплекте документации.

## 2 Описание изделия

### 2.1 Конструкция

BionicLink PC 60X5 укомплектован 2-мя светодиодами (LED):



1. Светодиод зеленого цвета для индикации готовности к работе
2. Светодиод голубого цвета для индикации активного Bluetooth-соединения с изделием Ottobock

### 2.2 Функционирование

Bluetooth-адаптер BionicLink PC 60X5 позволяет осуществлять коммуникацию между изделиями Ottobock со встроенным Bluetooth-интерфейсом / внешним Bluetooth-интерфейсом (напр., BionicLink 60X3) и USB-портом ПК.

## 3 Использование по назначению

### 3.1 Назначение

Bluetooth-адаптер BionicLink PC 60X5 служит **исключительно** для создания соединения между Bluetooth-интерфейсом изделия Ottobock и USB-портом ПК.

### 3.2 Требуемая квалификация

Изделие может использоваться только лицами, прошедшими инструктаж по правильному применению.

## 4 Объем поставки

- 1 шт. BionicLink PC 60X5
- 1 шт. Драйвер-диск "USB-драйвера"
- 1 шт. руководство по применению (для персонала)

## 5 Безопасность

### 5.1 Значение предупреждающих символов

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

Предупреждение о возможных технических повреждениях.

### 5.2 Структура указаний по технике безопасности

**УВЕДОМЛЕНИЕ**

#### **Заглавие обозначает источник и/или вид опасности**

Вводная часть описывает последствия при несоблюдении указания по технике безопасности. При наличии нескольких последствий они отмечаются следующим образом:

- > напр.: Последствие 1 при пренебрежении опасностью
- > напр.: Последствие 2 при пренебрежении опасностью

- ▶ При помощи этого символа отмечаются действия, которые подлежат соблюдению/выполнению для предотвращения опасности.

### 5.3 Общие указания по технике безопасности

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Несоблюдение указаний по технике безопасности**

Повреждения изделий вследствие применения изделия в определенных ситуациях.

- ▶ Соблюдайте указания по технике безопасности и меры, приведенные в данном сопроводительном документе.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Подсоединение изделия к не имеющему свободного доступа USB-порту компьютера**

В случае возникновения ошибки источник питания изделия не может быть отключен немедленно.

- ▶ Подключайте изделие только к легко доступным USB-портам компьютера.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Применение USB-удлинителей**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе изделия вследствие снижения его помехоустойчивости.

- ▶ Не рекомендуется использовать USB-удлинители, так как это может привести к сбою в работе.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Использование изделия с поврежденным USB-кабелем или USB-разъемом**

Нарушение в работе изделия вследствие неправильной или прерванной передачи данных.

- ▶ Старайтесь избегать надлома или зажатия USB-кабеля.
- ▶ Запрещается самостоятельно изменять кабель USB и/или разъем USB.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Самостоятельно предпринятые изменения и модификации изделия**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе или повреждения изделия.

- ▶ Запрещается выполнять иные действия с изделием, чем описанные в данном руководстве по применению.
- ▶ Открывать и ремонтировать изделие, а также осуществлять ремонт поврежденных компонентов разрешается только персоналу, авторизованному компанией Ottobock.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Проникновение загрязнений и влаги в изделие**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе или повреждения изделия.

- ▶ Следите за тем, чтобы в изделие не попадали твердые частицы и жидкость.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Механическая нагрузка на изделие**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе или повреждения изделия.

- ▶ Изделие не должно подвергаться воздействию механической вибрации или ударам.
- ▶ Перед каждым использованием изделие следует проверять на наличие видимых повреждений.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Эксплуатация изделия за пределами допустимого диапазона температур**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе или повреждения изделия.

- ▶ Следует избегать эксплуатации устройства в зонах с температурным режимом за пределами допустимого диапазона температур (см. стр. 74).

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Ненадлежащий уход за изделием**

Повреждение изделия вследствие использования неподходящих чистящих средств.

- ▶ Очищайте изделие только влажной мягкой тканью и мягким мылом (например, Ottobock DermaClean 453H10=1-N).

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Нахождение на небольшом расстоянии от высокочастотных коммуникационных устройств (например, мобильных телефонов, устройств с поддержкой Bluetooth, устройств с поддержкой беспроводной локальной связи WLAN)**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе изделия.

- ▶ Поэтому рекомендуется соблюдать следующие значения минимального расстояния до этих высокочастотных коммуникационных устройств:
  - Мобильный телефон GSM 850 / GSM 900: 0,99 м
  - Мобильный телефон GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0,7 м
  - Беспроводные телефоны стандарта DECT вкл. базу: 0,35 м
  - WLAN (маршрутизаторы, точки доступа, ...): 0,22 м
  - Устройства с поддержкой Bluetooth (изделия других фирм, которые не имеют допуска Ottobock): 0,22 м

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Эксплуатация изделия на минимальном удалении от других электронных приборов**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе изделия.

- ▶ Не помещать продукт во время эксплуатации на другие электронные приборы, которые также находятся в эксплуатации, и не размещать его рядом с такими приборами.
- ▶ Если одновременную эксплуатацию невозможно избежать, следует следить за изделием и проверять его использование по назначению в рамках используемой комбинации.

#### УВЕДОМЛЕНИЕ

##### **Использование поврежденного изделия**

Ограниченная функциональность в результате нарушения в работе изделия.

- ▶ Запрещается ввод изделия в эксплуатацию, если кабель или корпус имеют видимые повреждения. При обнаружении повреждений просьба выслать устройство в авторизованную сервисную службу компании Ottobock.
- ▶ Регулярно проверять функционирование обоих светодиодов изделия. В случае неисправности отправить изделие в авторизованный сервисный центр Ottobock.

## **ИНФОРМАЦИЯ**

### **Кибербезопасность**

- ▶ На ПК должна быть установлена последняя версия операционной системы и все необходимые обновления, обеспечивающие безопасность.
- ▶ Следует защищать ПК от несанкционированного доступа (например, посредством антивирусной программы, защиты паролем и т. д.).
- ▶ Запрещается использовать незащищенные сети.
- ▶ Если у вас возникли подозрения на нарушение кибербезопасности, обращайтесь к производителю.

## **6 Требования к системе**

### **6.1 Требования к аппаратному обеспечению компьютера**

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Дополнительно обратите внимание на требования к аппаратному обеспечению используемого программного обеспечения Ottobock.

- Минимальный объем свободной памяти на жестком диске 5 Гб
- Привод CD-ROM или DVD-ROM
- Разъем USB 2.0 или выше

### **6.2 Поддерживаемые операционные системы**

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Дополнительно обратите внимание на поддерживаемые операционные системы используемого программного обеспечения Ottobock.

#### **Осуществляется поддержка следующих 32-битных операционных систем:**

- Microsoft Windows 7 с версии SP1, все выпуски кроме Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### **Осуществляется поддержка следующих 64-битных операционных систем:**

- Microsoft Windows 7 с версии SP1, все выпуски кроме Microsoft Windows 7 Starter
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### **ИНФОРМАЦИЯ**

Следует обратить внимание на то, что при настройке соединения Bluetooth с помощью BionicLink PC 60X5 требуется самая последняя версия драйвера USB. Последнюю версию драйвера можно загрузить на следующем сайте: <http://ottobock.com/en/datastation>.

## **7 Установка драйверов программного обеспечения**

### **7.1 Установка для Windows 7**

Закрыть все открытые приложения.


- 1) Вставить приложенный диск в дисковод для CD/DVD.
- 2) Выбрать в диалоговом окне опцию **Запустить Setup.exe** .
- 3) Следуйте дальнейшим указаниям ассистента по установке.

**ИНФОРМАЦИЯ:** При появления диалогового окна, в котором указывается производитель драйвера программного обеспечения, который не может быть проверен, установка, тем не менее, может быть продолжена. Для этого выбрать в диалоговом окне соответствующую опцию.

- 4) Следуйте дальнейшим указаниям ассистента по установке.
- 5) При появлении в диалоговом окне сообщения об успешной установке драйвера нажать кнопку **Готово**.
- 6) Подсоединить штекер BionicLink PC к USB-разъему компьютера.  
→ Зеленый светодиод на BionicLink PC 60X5 горит.

## 7.2 Установка для Windows 8

Закрыть все открытые приложения.


- 1) Вставить приложенный диск в дисковод для CD/DVD.
  - 2) При помощи комбинации клавиш [клавиша с логотипом Windows +E] открыть "Компьютер".
  - 3) В правом окне нажать правой клавишей мыши на дисковод CD.
  - 4)левой клавишей мыши нажать на пункт меню **"Установить или выполнить программу"**.
- Следуйте дальнейшим указаниям ассистента по установке.

**ИНФОРМАЦИЯ:** При появлении диалогового окна, в котором в качестве производителя программного обеспечения указывается "Otto Bock Healthcare Products GmbH", продолжить установку, нажав соответствующую кнопку.

- 1) Следуйте дальнейшим указаниям ассистента по установке.
- 2) При появлении в диалоговом окне сообщения об успешной установке драйвера нажать кнопку **Готово**.
- 3) Подсоединить штекер BionicLink PC к USB-разъему компьютера.  
→ Зеленый светодиод на BionicLink PC 60X5 горит.

## 7.3 Установка для Windows 10

Закрыть все открытые приложения.

- 1) Вставить приложенный диск в дисковод для CD/DVD.
  - 2) При помощи комбинации клавиш [клавиша с логотипом Windows +E] открыть "Компьютер".
  - 3) В левом окне нажать правой клавишей мыши на дисковод CD.
  - 4)левой клавишей мыши нажать на пункт меню **"Установить или выполнить программу"**.
- Следуйте дальнейшим указаниям ассистента по установке.

**ИНФОРМАЦИЯ:** При появлении диалогового окна, в котором в качестве производителя программного обеспечения указывается "Otto Bock Healthcare Products GmbH", продолжить установку, нажав соответствующую кнопку.

- 1) Следуйте дальнейшим указаниям ассистента по установке.
- 2) При появлении в диалоговом окне сообщения об успешной установке драйвера нажать кнопку **Готово**.
- 3) Подсоединить штекер BionicLink PC к USB-разъему компьютера.  
→ Зеленый светодиод на BionicLink PC 60X5 горит.



## 8 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

### 8.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

### 8.2 Торговые марки

На все приведенные в рамках данного документа наименования распространяются без ограничений положения действующего законодательства об охране товарных знаков, а также права соответствующих владельцев.

Все указанные здесь марки, торговые наименования или названия компаний могут быть зарегистрированными торговыми марками, на которые распространяются права их владельцев.

Отсутствие четко выраженной маркировки используемых в данном документе товарных знаков не позволяет делать заключения о том, что название свободно от прав третьих лиц.

Microsoft, Outlook и Windows являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft.

Pentium, Intel и Intel Core являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Intel.

### 8.3 Соответствие стандартам ЕС

Настоящим компания Otto Bock Healthcare Products GmbH заявляет, что изделие соответствует европейским требованиям к изделиям медицинского назначения.

Данное изделие отвечает требованиям Директивы RoHS 2011/65/EC об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных устройствах.

Данное изделие отвечает всем требованиям директивы 2014/53/EC.

Полный текст директив и требований предоставлен по следующему интернет-адресу: <http://www.ottobock.com/conformity>

### 8.4 Местные правовые указания

Правовые указания, которые находят свое применения **исключительно** в отдельных странах, приведены под этой главой на государственном языке соответствующей страны, в которой используется изделие.


## 9 Устранение неисправностей

Проверить готовность к работе BionicLink PC 60X5, используя следующую таблицу, и устранить возможные причины.

Событие	Причина/необходимые действия
Зеленый светодиод на BionicLink PC 60X5 не горит	BionicLink PC 60X5 не готов к работе <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить подсоединение BionicLink к ПК.</li><li>• Подключить BionicLink к другому разъему USB на ПК.</li><li>• Если используется USB-разветвитель, то следует подсоединить BionicLink непосредственно к разъему USB на ПК.</li></ul>
Синий светодиод на BionicLink PC 60X5 не горит	Связь с модулем невозможна или прервана <ul style="list-style-type: none"><li>• Уменьшить расстояние между модулем и BionicLink PC 60X5.</li><li>• Проверить степень заряженности модуля.</li></ul>

## 10 Технические характеристики

<b>Условия применения изделия</b>	
Хранение и транспортировка в оригинальной упаковке	-25 °C/-13 °F – +70 °C/+158 °F
Хранение и транспортировка без упаковки	-25 °C/-13 °F – +70 °C/+158 °F Относительная влажность воздуха макс. 93 %, без конденсации влаги
Эксплуатация	±0 °C/+32 °F до +60 °C/+140 °F Относительная влажность воздуха макс. 93 %, без конденсации влаги

<b>Общая информация</b>	
Артикул	BionicLink PC 60X5
Срок службы изделия	5 лет
Входное напряжение (питание через USB-порт)	5 В 

<b>Передача данных</b>	
Технология беспроводной передачи данных	Bluetooth v.2.1 + EDR
Класс Bluetooth	Класс 1
Запас хода	Ок. 10 м / 32,8 фута
Диапазон частот	2402 МГц – 2480 МГц
Модуляция	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
Скорость передачи данных (по воздуху)	До 3 Мбит/с
Максимальная мощность на выходе (EIRP):	+19,9 дБм (~97,8 мВт)

## 11 Приложение

### 11.1 Применяемые символы



Декларация о соответствии согласно применяемым европейским директивам



В соответствии с требованиями согласно "FCC Part 15" (США)



Утилизация данного изделия вместе с несортированными бытовыми отходами разрешена не во всех странах. Утилизация изделия, которая выполняется не в соответствии с предписаниями, действующими в вашей стране, может оказать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Необходимо соблюдать указания соответствующих компетентных органов вашей страны о порядке сдачи и сбора изделий на утилизацию.



В соответствии с требованиями согласно Закону о радиосвязи "Radiocommunication Act" (Австралия)

**LOT**

Номер партии (PPPP YYYY WW)  
PPPP — завод  
YYYY — год изготовления  
WW — неделя изготовления

**MD**

Медицинское изделие

## 1 はじめに

日本語

**備考**

最終更新日: 2020-12-23

- ▶ 本製品の使用前に本書をよくお読みになり、安全注意事項をご確認ください。
- ▶ 製品に関するご質問がある場合、また問題が発生した場合は製造元までご連絡ください。
- ▶ 製品に関連して生じた重篤な事象、特に健康状態の悪化などは、すべて製造元（裏表紙の連絡先を参照）そしてお住まいの国の規制当局に報告してください。
- ▶ 本書は控えとして保管してください。

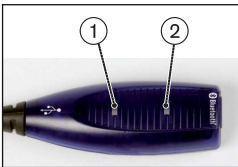
「60X5 BionicLink PC」はこれ以降、BionicLink PCまたは製品と表記します。

本取扱説明書では、製品の使用方法や取り扱いに関する重要な情報を説明いたします。本製品を使用する際は、本書で説明する手順に従ってください。

## 2 製品概要

### 2.1 デザイン

60X5バイオニックリンクPCには、次の発光ダイオード（LED）が搭載されています。



1. アダプターが準備完了になると、緑色のLEDが点灯します。
2. オットーボック社製品とのBluetooth接続が使用可能になると、青色のLEDが点灯します。

### 2.2 機能

60X5バイオニックリンクPCのBluetoothアダプターを使用すると、Bluetooth機能を搭載したオットーボック社製品や外付けのBluetooth機器（60X3バイオニックリンクなど）、PCのUSBポートを接続することができます。

## 3 使用目的

### 3.1 使用目的

60X5バイオニックリンクPCのBluetoothアダプターは、オットーボック社製品とPCのUSBポートの間のデータ接続専用です。

### 3.2 取扱技術者の条件

本製品は、適切な使用方法について事前に説明を受けた装着者のみが使用できます。

## 4 納品時のパッケージ内容

- ・ 1個 60X5 バイオニックリンク PC
- ・ 1 ドライバCD 「USBドライバ」
- ・ 1冊 取扱説明書（有資格担当者）

## 5 安全性

### 5.1 警告に関する記号の説明

**注記** 損傷につながる危険性に関する注記です。

### 5.2 安全に関する注意事項の内訳

**注記**

各項目のタイトルは、危険の原因または種類を表しています。  
本文中で、安全に関する注意事項に従わなかった場合の危険性について説明しています。1つ以上の危険性が考えられる場合には、次のように記載しています。

- > 例えば、安全に関する注意事項に従わなかった場合に危険性1のおそれがあります。
  - > 例えば、安全に関する注意事項に従わなかった場合に危険性2のおそれがあります。
- ▶ 記号は、危険を避けるための行動や動作を表します。

### 5.3 安全に関する注意事項

**注記**

**安全に関する注意に従わない場合の危険性**  
特定の状況で製品を使用すると、破損するおそれがあります  
▶ 本説明書の安全に関する注意と取扱方法に従ってください。

**注記**

**コンピューター上で自由にアクセスできないUSBに製品を接続した場合の危険性**  
故障が発生した場合、製品の電源はすぐには切れません。  
▶ 製品は必ず、コンピューターのUSBに接続してください。

**注記**

**USB延長ケーブルを使用する危険性**  
干渉抵抗が減り誤作動が生じて製品の機能が制限されるおそれがあります。  
▶ USB延長ケーブルの使用は、干渉の原因となる場合があるため、推奨されません。

**注記**

**破損したUSBケーブルやUSBプラグの使用による危険**  
データを正しく転送できないか、転送できずに、誤作動が発生するおそれがあります。  
▶ USBケーブルは、曲げたり押しつぶさないよう十分に注意してください。  
▶ USBケーブルやUSBプラグに許可されていない改造などは行わないでください。

**注記**

**装着者自身が製品の修理や改造を行った場合に発生する危険性**  
誤作動や故障により製品の機能が制限されるおそれがあります。  
▶ 本取扱説明書に記載されていない操作を行わないでください。  
▶ 製品や損傷した部品については、オットーボック社認定の有資格者のみが分解や修理を行います。

**注記**

**製品の汚れや湿度により発生する危険性**  
誤作動や故障により製品の機能が制限されるおそれがあります。

▶ 粒子や液体が製品の中に入り込まないように十分に注意してください。

#### 注記

**製品に負荷をかけることにより発生する危険性**

誤作動や故障により製品の機能が制限されるおそれがあります。

- ▶ 本製品に振動や衝撃を与えないでください。
- ▶ 毎回使用する前に、目に見える損傷がないことを確認してください。

#### 注記

**許容範囲外での製品の使用による危険**

誤作動や故障により製品の機能が制限されるおそれがあります。

- ▶ 許容範囲外の温度下で製品を操作しないでください（80 ページ参照）。

#### 注記

**製品の不適切なお手入れにより発生する危険性**

不適切な洗剤を使用すると、製品が破損するおそれがあります。

- ▶ 製品のお手入れの際は、必ず、453H10=1-N Ottobockなどの低刺激石鹼と柔らかい布を使用してください（日本ではの取り扱いがございませんので、通常の高刺激性石鹼をご使用ください）。

#### 注記

**短波通信機器までの距離が近すぎる場合に発生する危険性（携帯電話、Bluetooth機器、WiFi 機器など）**

誤作動により製品の機能が制限されるおそれがあります。

- ▶ したがって、短波通信機器とは少なくとも次に記載した間隔を保つようお勧めします。
  - ・携帯電話 GSM 850/GSM 900 : 0.99 m
  - ・携帯電話 GSM 1800/GSM 1900/UMTS : 0.7 m
  - ・DECTコードレス電話（基地局含む） : 0.35 m
  - ・WiFi（ルーター、アクセスポイントなど） : 0.22 m
  - ・Bluetooth機器（オットーボック社が承認していない他社製品） : 0.22 m

#### 注記

**他の電子機器の近くで製品を操作することによる発生する危険性**

誤作動により製品の機能が制限されるおそれがあります。

- ▶ 製品の操作中や、作動中の他の電子機器の近くでは、製品を積み重ねないでください。
- ▶ どうしても同時に操作しなければならない場合は、製品の挙動をよく監視して、規定のセットアップ手順にしたがって使用していることを確認してください。

#### 注記

**破損した製品の使用による危険性**

誤作動により製品の機能が制限されるおそれがあります。

- ▶ ケーブルまたは筐体に明らかな損傷がある場合は、製品を使用しないでください。損傷がある場合は公認のOttobock修理サービスセンターにデバイスをご返送ください。
- ▶ 製品の2つの発光ダイオードは、定期的に検査してください。点灯しない場合は、公認のOttobock修理サービスまでご返送ください。

## 備考

### サイバーセキュリティ

- ▶ 常にオペレーティングシステムを最新の状態に保ち、セキュリティに関するアップデートは全て行ってください。
- ▶ 不正アクセスからコンピュータを保護してください（ウイルススキャン、パスワード保護の使用など）。
- ▶ 安全が確保されていないネットワークを使用しないでください。
- ▶ サイバーセキュリティの問題が疑われる場合は、製造元にご連絡ください。

## 6 システム要件

### 6.1 PCのハードウェア要件

## 備考

ご使用中のオットーボック社製ソフトウェアのハードウェア要件も併せてご確認ください。

- ・ ハードウェアの空き容量が 5 GB 以上
- ・ CD-ROM ドライブまたは DVD-ROM ドライブ
- ・ USB 2.0 またはそれ以上

### 6.2 対応しているオペレーティングシステム

## 備考

オットーボック社製ソフトウェアに対応しているオペレーティングシステムもご確認ください。

以下の 32 ビット OS に対応しています。

- ・ Microsoft Windows 7, SP1 またはそれ以上、Microsoft Windows 7 Starter を除くすべてのエディション
- ・ Microsoft Windows 8
- ・ Microsoft Windows 10

以下の 64 ビット OS に対応しています。

- ・ Microsoft Windows 7, SP1 またはそれ以上、Microsoft Windows 7 Starter を除くすべてのエディション
- ・ Microsoft Windows 8
- ・ Microsoft Windows 10

## 備考

60X5 BionicLink PCを介したBluetooth接続のために、USBドライバの最新バージョンをインストールしてください。次のサイトから最新バージョンをダウンロードできます：  
す：<http://ottobock.com/en/datastation>。

## 7 ドライバーソフトウェアのインストール

### 7.1 Windows 7へのインストール

開いているアプリケーションをすべて閉じてください。


- 1) 同梱のCDをCD/DVDドライバーに挿入してください。
- 2) ダイアログボックスで「Setup.exeの実行」を選択します。
- 3) インストールウィザードの次の指示に従います。

備考: ウィンドウに「ドライバーソフトウェアの発行元が確認できませんでした」と表示されても、インストールをそのまま続けることが出来ます。インストールを続けるには、ダイアログボックスの該当するボタンを押してください。

- 4) インストールウィザードの次の指示に従います。
- 5) ウィンドウに「ドライバを正常にインストールできました」と表示されたら、「終了」ボタンを押します。
- 6) バイオニックリンクPCのプラグをPCのUSBソケットに接続してください。  
→ 60X5バイオニックリンクPCのLEDが緑に点灯します。

## 7.2 Windows 8へのインストール

開いているアプリケーションをすべて閉じてください。


- 1) 同梱のCDをCD/DVDドライバーに挿入してください。
  - 2) [Windowsロゴキー++E] を押して「コンピューター」を開きます。
  - 3) 右ウィンドウにあるCDドライブを右クリックします。
  - 4) 「プログラムのインストールまたは実行」メニューを左クリックします。
- インストールウィザードの次の指示に従います。

備考: ダイアログウィンドウに「オットーボック・ヘルスケア・プロダクツ GmbHは本ソフトウェアの発行元です」と表示されたら、該当するボタンをクリックしてインストールを続けてください。

- 1) インストールウィザードの次の指示に従います。
- 2) ウィンドウに「ドライバを正常にインストールできました」と表示されたら、「終了」ボタンを押します。
- 3) バイオニックリンクPCのプラグをPCのUSBソケットに接続してください。  
→ 60X5バイオニックリンクPCのLEDが緑に点灯します。

## 7.3 Windows 10 へのインストール

開いているアプリケーションをすべて閉じてください。

- 1) 同梱のCDをCD/DVDドライバーに挿入してください。
  - 2) [Windowsロゴキー++E] を押して「コンピューター」を開きます。
  - 3) ウィンドウ左の CD ドライブを右クリックします。
  - 4) 「プログラムのインストールまたは実行」メニューを左クリックします。
- インストールウィザードの次の指示に従います。

備考: ダイアログウィンドウに「オットーボック・ヘルスケア・プロダクツ GmbHは本ソフトウェアの発行元です」と表示されたら、該当するボタンをクリックしてインストールを続けてください。

- 1) インストールウィザードの次の指示に従います。
- 2) ウィンドウに「ドライバを正常にインストールできました」と表示されたら、「終了」ボタンを押します。
- 3) バイオニックリンクPCのプラグをPCのUSBソケットに接続してください。  
→ 60X5バイオニックリンクPCのLEDが緑に点灯します。

## 8 法的事項について

法的要件についてはすべて、ご使用になる国の国内法に準拠し、それぞれに合わせて異なることもあります。

### 8.1 保証責任

オットーボック社は、本書に記載の指示ならびに使用方法に沿って製品をご使用いただいた場合に限り保証責任を負うものといたします。不適切な方法で製品を使用したり、認められていない改造や変更を行ったことに起因するなど、本書の指示に従わなかった場合の損傷については保証いたしかねます。

### 8.2 登録商標

本書に記載された製品名はすべて、各商標法に準拠し、その権利は所有者に帰属します。商標をはじめ商号ならびに会社名はすべて登録商標であり、その権利は所有者に帰属します。

本書に記載の商標が明らかに登録商標であることが分らない場合でも、第三者が自由にその商標を使用することは認められません。

マイクロソフト (Microsoft)、アウトルック (Outlook) およびウィンドウズ (Windows) はマイクロソフト社の登録商標です。

ペンティアム (Pentium)、インテル (Intel) およびインテルコア (Intel Core) はインテル社の登録商標です。

### 8.3 CE 整合性

Otto Bock Healthcare Products GmbHは本製品が、欧州医療機器指令に準拠していることを宣言いたします。

本製品は、電気電子機器の特定有害物質の使用制限に関する欧州議会および理事会の指令 2011/65/EU (RoHS指令) に準拠しています。

本製品は2014/53/EU指令の要件を満たしています。

規制および要件に関する全文は以下のアドレスからご覧いただけます。

す : <http://www.ottobock.com/conformity><http://www.ottobock.com/conformity>

### 8.4 各国の法的事項について

特定の国に適用される法的事項については、本章以降に使用国の公用語で記載いたします。

## 9 トラブルシューティング

下表を参考にして60X5 BionicLink PCの操作準備ができていないことを確認してください。考えられる原因があれば、解決してください。

状態	原因/対処法
60X5 BionicLink PCのLEDが緑に点灯しない。	60X5 BionicLink PCの操作ができない。 <ul style="list-style-type: none"> <li>・ BionicLinkとPCの接続を確認してください。</li> <li>・ BionicLinkをPCの別のUSBポートに接続してください。</li> <li>・ ハブを使用している場合は、BionicLinkを直接PCのUSBポートに接続してください。</li> </ul>
60X5 BionicLink PCのLEDが青く点灯しない。	パーツとの接続が確立できない。 <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 60X5 BionicLink PCとパーツとの距離を縮めてください。</li> <li>・ パーツの充電レベル</li> </ul>

## 10 テクニカル データ

環境条件	
納品時の包装での保管と配送	-25 ° C/-13 ° Fから+70 ° C/+158 ° F
包装なしでの保管と配送	-25 ° C/-13 ° Fから+70 ° C/+158 ° F 相対湿度は最大93 %、結露のない状態
操作	±0 ° C/+32 ° F から +60 ° C/+140 ° F 相対湿度は最大93 %、結露のない状態

概要	
製品番号	60X5 BionicLink PC
製品の耐用年数	5年
入力電圧 (USBコネクターからの電源)	5 V ==

データ転送	
ワイヤレステクノロジー	ブルートゥース v.2.1 + EDR
ブルートゥースのクラス	クラス1



データ転送	
範囲	約10 m / 32.8 フィート
周波数範囲	2402 MHzから2480 MHz
変調	GFSK、 $\pi/4$ DQPSK、8DPSK
データレート (OTA)	3Mbpsまで
最大出力電力 (EIRP)	+19.9 dBm (~97.8 mW)

## 11 付録

### 11.1 本取扱説明書で使用している記号



該当する欧州指令に準拠しています。



米国連邦通信委員会 (FCC) 規則第15部に準拠



本製品は、通常の家ごみと一緒に処分することはできません。お住まいの地域の条例に従わずに廃棄した場合、健康や環境に有害な影響を及ぼすおそれがあります。廃棄や回収に関しては必ず各自治体の指示に従ってください。



無線通信法 (オーストラリア) に準拠



ロット番号 (PPPP YYYY WW)  
PPPP – 工場  
YYYY – 製造された年  
WW – 製造された週



医療機器

## 1 前言

中文

### 情報

最后更新日期: 2020-12-23

- ▶ 请在产品使用前仔细阅读本文档并遵守安全须知。
- ▶ 如果您对有任何疑问或出现问题, 请联系制造商。
- ▶ 请向制造商和您所在国家的主管机构报告与产品相关的任何严重事件, 特别是健康状况恶化。
- ▶ 请妥善保存本文档。

产品“BionicLink PC 60X5”在以下文档中简称为 BionicLink PC 或产品。

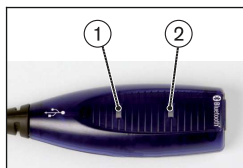
本使用说明书就本产品的使用、调节和处理为您提供重要信息。

对本产品进行启动调试时, 必须遵守附带文档中的信息。

## 2 产品描述

### 2.1 设计构造

BionicLink PC 60X5配备下列发光二极管 (LED) :



1. 绿色LED用于显示工作准备就绪状况
2. 蓝色LED用于显示同奥托博克产品已建立的活跃蓝牙数据连接

## 2.2 功能

通过蓝牙适配器BionicLink PC 60X5, 可以实现带有内置蓝牙接口/外部蓝牙接口（例如BionicLink 60X3）的奥托博克产品同电脑USB接口之间的通讯。

## 3 正确使用

### 3.1 使用目的

蓝牙适配器BionicLink PC 60X5仅用于在一个奥托博克产品的蓝牙接口和一台电脑的USB接口之间建立数据连接。

### 3.2 资质要求

产品仅可由事先经过正确操作指导的人员使用。

## 4 供货范围

- 1 件 BionicLink PC 60X5
- 1 本 " USB Drivers "驱动程序光盘
- 1 件使用说明书（专业人员）

## 5 安全须知

### 5.1 警告标志说明

**注意** 警告可能出现的技术故障。

### 5.2 安全须知的组成

**注意**

#### 标题描述危险的源头及/或种类

前言介绍了无视安全须知的后果。如果可能出现多种后果, 则按如下方式说明:

- > 例如: 忽视该危险的后果 1
- > 例如: 忽视该危险的后果 2
- ▶ 使用该图标标注为避免发生危险所必须遵守/执行的行为/操作。

### 5.3 一般性安全须知

**注意**

#### 忽视安全须知

在特定情况下使用产品造成产品损坏。

- ▶ 应务必注意附带文档中的安全须知和规定的预防措施。

**注意**

#### 将产品连接在电脑的不易接触的USB接口上

在故障情况下, 无法立即切断对产品的供电。

- ▶ 请仅将产品连接在电脑的易于接触的USB接口上。

### 注意

#### 使用 USB 延长线

由于抗干扰性能降低引发功能故障，造成功能受限。

- ▶ 不建议使用 USB 延长线，因为可能由此产生干扰。

### 注意

#### 将产品同损坏的 USB 线缆或 USB 插头一起使用

数据传输故障或中断造成功能故障。

- ▶ 请避免 USB 电缆受到折弯或挤压。
- ▶ 请勿擅自对 USB 线缆和/或 USB 插头作改动。

### 注意

#### 自行对产品进行改动和修改

由于功能故障造成功能受限，或者产品受损。

- ▶ 除了本使用说明书所述的工作之外，不允许对产品进行任何改装。
- ▶ 需要打开、维修和修理产品中的受损组件时，只得由奥托博克授权的专业人员进行操作。

### 注意

#### 脏污和水汽渗入产品中

由于功能故障造成功能受限，或者产品受损。

- ▶ 请注意，避免固体颗粒或液体进入产品。

### 注意

#### 产品的机械应力

由于功能故障造成功能受限，或者产品受损。

- ▶ 请勿振动和撞击产品。
- ▶ 请在每次使用前检查产品是否有可见的损坏。

### 注意

#### 在允许的温度范围以外使用产品

由于功能故障造成功能受限，或者产品受损。

- ▶ 应避免在允许温度范围之外操作产品（见第 86 页）。

### 注意

#### 未按规定保养产品

由于使用错误的清洁剂导致产品损坏。

- ▶ 仅可使用湿布以及中性皂角清洁产品（例如：Ottobock DermaClean 453H10=1-N）。

### 注意

#### 同高频通讯设备（例如移动电话、蓝牙设备、无线网络设备）距离过近。

由于产品功能故障造成功能受限。

- ▶ 因此建议遵守以下的高频通讯设备最小距离：
  - 移动电话 GSM 850 / GSM 900: 0.99 m
  - 移动电话 GSM 1800 / GSM 1900 / UMTS: 0.7 m
  - DECT 无绳电话及其基站: 0.35 m
  - 无线网络（路由器、接入点、……）: 0.22 m
  - 蓝牙设备（第三方产品，未经 Ottobock 准许）: 0.22 m

### 注意

#### 产品操作时同其他电子设备的距离过小

由于产品功能故障造成功能受限。

- ▶ 产品在操作时不得堆叠在一起，也不得同其他正在操作中的电子设备直接相邻。
- ▶ 如果同时操作无法避免，请保持对产品的观察，是否按照此处的适用说明按规定地进行使用。

### 注意

#### 使用受损的产品

由于产品功能故障造成功能受限。

- ▶ 当线缆或外壳出现明显损坏时，切勿使用产品。如发现损坏，请将设备寄至 Ottobock 授权的服务机构。
- ▶ 请定期检查产品两个发光二极管的功能。如出现故障，请将产品寄至 Ottobock 授权的服务机构。

### 信息

#### 网络安全

- ▶ 让您计算机的操作系统保持最新版本并安装可用的安全更新。
- ▶ 保护您的计算机，以防未经授权的访问（例如：通过病毒扫描程序、密码保护等）。
- ▶ 切勿使用不安全的网络。
- ▶ 如果您估计有网络安全方面的问题，请与制造商联系。

## 6 系统要求

### 6.1 电脑的硬件前提条件

#### 信息

另请注意所使用奥托博克软件的硬件前提条件。

- 至少5 GB的硬盘剩余空间
- CD-ROM驱动器或DVD-ROM驱动器
- USB 2.0接口或更高配置

### 6.2 支持的操作系统

#### 信息

另请注意所使用奥托博克软件支持的操作系统。

#### 支持下列32位操作系统：

- Microsoft Windows 7自SP1起，所有版本（除Microsoft Windows 7 Starter之外）
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### 支持下列64位操作系统：

- Microsoft Windows 7自SP1起，所有版本（除Microsoft Windows 7 Starter之外）
- Microsoft Windows 8
- Microsoft Windows 10

#### 信息

请注意，通过 BionicLink PC 60X5 建立蓝牙连接时，务必安装最新版本的 USB 驱动程序。最新的驱动程序版本可于以下网址下载：<http://ottobock.com/en/datastation>。

## 7 驱动软件的安装

### 7.1 Windows 7 操作系统下的安装

关闭所有运行中的应用程序。

- 1) 将随附的CD放入CD/DVD驱动器中。
- 2) 在对话框中点击**执行Setup.exe**的选项。
- 3) 按照安装助手接下来的指示进行操作。  
**信息: 如果出现提示窗口: 无法验证驱动软件的发布者, 仍可以毫无顾虑地继续进行安装。请在对话框中点击相应的选项继续。**
- 4) 按照安装助手接下来的指示进行操作。
- 5) 出现驱动程序已成功安装的对话框时, 请点击**按钮完成**。
- 6) 将BionicLink PC的插头连接到电脑的USB插口上。  
→ BionicLink PC 60X5上的绿色LED亮起。

### 7.2 Windows 8操作系统下的安装

关闭所有运行中的应用程序。

- 1) 将随附的CD放入CD/DVD驱动器中。
- 2) 使用组合键[Windows徽标键 **■**+E]打开“计算机”。
- 3) 在**右侧**窗口将CD驱动器的图标用鼠标右键点击。
- 4) 将菜单项“**安装或执行程序**”使用鼠标左键点击。  
→ 按照安装助手接下来的指示进行操作。  
**信息: 出现下列对话框时: “Otto Bock Healthcare Products GmbH” 是软件的发布者, 请点击相应的按钮继续安装。**
- 1) 按照安装助手接下来的指示进行操作。
- 2) 出现驱动程序已成功安装的对话框时, 请点击**按钮完成**。
- 3) 将BionicLink PC的插头连接到电脑的USB插口上。  
→ BionicLink PC 60X5上的绿色LED亮起。

### 7.3 Windows 10操作系统下的安装

关闭所有运行中的应用程序。

- 1) 将随附的CD放入CD/DVD驱动器中。
- 2) 使用组合键[Windows徽标键 **■**+E]打开“计算机”。
- 3) 在**左侧**窗口将CD驱动器的图标用鼠标右键点击。
- 4) 将菜单项“**安装或执行程序**”使用鼠标左键点击。  
→ 按照安装助手接下来的指示进行操作。  
**信息: 出现下列对话框时: “Otto Bock Healthcare Products GmbH” 是软件的发布者, 请点击相应的按钮继续安装。**
- 1) 按照安装助手接下来的指示进行操作。
- 2) 出现驱动程序已成功安装的对话框时, 请点击**按钮完成**。
- 3) 将BionicLink PC的插头连接到电脑的USB插口上。  
→ BionicLink PC 60X5上的绿色LED亮起。

## 8 法律说明

所有法律条件均受到产品使用地当地法律的约束而有所差别。

### 8.1 法律责任

在用户遵守本文档中产品描述及说明的前提下, 制造商承担相应的法律责任。对于违反本档内容, 特别是由于错误使用或违规改装产品而造成的损失, 制造商不承担法律责任。

### 8.2 商标

所有文档中所述及的名称均无条件受到所适用的商标法的保护, 所有权利归其所有者拥有。

此处所述的品牌、商品名或公司名可能为注册品牌，所有权利归其所有者拥有。本文档中所涉及的品牌即使没有明确标注，也不可得出第三方可任意使用该品牌的结论。Microsoft、Outlook及Windows是微软公司的注册商标。Pentium、Intel及Intel Core是英特尔公司的注册商标。

### 8.3 CE符合性

Otto Bock Healthcare Products GmbH 特此声明，本产品符合适用的欧盟医疗设备规定。本产品满足 RoHS 指令 2011/65/EU（关于在电子电气设备中限制某些有害物质）的要求。本产品满足 2014/53/EU 指令的要求。指令和要求的全文可在下列互联网地址阅读：<http://www.ottobock.com/conformity>

### 8.4 当地法律说明

仅适用于单个国家的法律说明请查阅下一章中以适用国官方语言书写的条款。


## 9 故障排除

使用下表检查 BionicLink PC 60X5 的工作准备就绪状况，排除可能的故障原因。

事件	原因 / 必要的措施
BionicLink PC 60X5 上的绿色 LED 未亮起	BionicLink PC 60X5 未工作就绪 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 检查 BionicLink 在电脑上的连接。</li> <li>• 将 BionicLink 连接在电脑的另一个 USB 接口上。</li> <li>• 如果使用 USB 集线器，将 BionicLink 直接连接在电脑的 USB 接口上。</li> </ul>
BionicLink PC 60X5 上的蓝色 LED 未亮起	无法连接配件或同配件的连接中断 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 缩小配件同 BionicLink PC 60X5 之间的距离。</li> <li>• 检查配件的充电电量。</li> </ul>

## 10 技术数据

环境条件	
使用原包装存放和运输	-25 ° C/-13 ° F 至 +70 ° C/+158 ° F
无包装存放和运输	-25 ° C/-13 ° F 至 +70 ° C/+158 ° F 最大相对空气湿度 93 %，无冷凝
使用	±0 ° C/+32 ° F 至 +60 ° C/+140 ° F 最大相对空气湿度 93 %，无冷凝

常规参数	
标识	BionicLink PC 60X5
产品的使用寿命	5 年
输入电压（通过 USB 接口供电）	5 V 

数据传输	
无线技术	蓝牙 v.2.1 + EDR
蓝牙等级	等级 1
作用距离	约 10 m / 32.8 ft
频率范围	2402 MHz 至 2480 MHz
调制	GFSK, π/4 DQPSK, 8DPSK
数据传输率（空气中）	最高 3 Mbps
最大输出功率（EIRP）：	+19.9 dBm（约 97.8 mW）

## 11 附件

### 11.1 使用的图标



按照适用欧洲产品指令的符合性声明



符合“FCC Part 15”标准的规定（美国，电磁兼容标准）



该产品严禁与未经分类的生活垃圾共同进行废弃处理。未按照您所在国家的规定进行废弃处理可能损害环境和人身健康。请务必注意您所在国家相关部门废品回收程序的有关注意事项。



符合“Radiocommunication Act”标准的规定（澳大利亚，无线通信法）



批号 (PPPP YYYY WW)

PPPP - 生产厂

YYYY - 生产年份

WW - 生产所在周



医疗产品

---

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
T +43-1 523 37 86 · F +43-1 523 22 64  
info.austria@ottobock.com · www.ottobock.com